Bartscher „Coffeeline“



190.160 / 190.161 / 190.162 / 190.163 / 190.164

Bedienungsanleitung
Siebträger-Kaffeemaschinen
Seite 1 bis 21
D/A/CH

Instruction manual
Coffee machine
from page 23 to 43
GB/UK

Mode d’emploi
Machine à café haute pression
de page 45 à page 65
F/B/CH

Bedieningshandleiding
Espressomachine
blz. 67 t/m 87
NL/B

Instrukcja obsługi
Ekspres ciśnieniowy do kawy
strony od 89 do 109
PL

Bartscher



Bartscher Coffeeline G1

190.160



Bartscher Coffeeline G2

190.161



Bartscher Coffeeline G2 plus

190.163



Bartscher Coffeeline G3

190.162



Bartscher Coffeeline G3 plus

190.164

Bedienungsanleitung griffbereit am Produkt aufbewahren!

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten   Tel.: +49 (0) 5258 971-0   **Service-Hotline: 0180 5 971 197**
Germany   Fax: +49 (0) 5258 971-120   (14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

1. Allgemeines
1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis und Beachtung aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Bedienungsanleitung ist Produktbestandteil und in greifbarer Nähe des Gerätes zur Nutzung durch das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können. Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Dieses Symbol macht auf Gefahren-Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungsgefahr oder Lebensgefahr.



ACHTUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben kann.



HINWEIS!

Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.



WARNUNG! Heiße Oberfläche!

Dieses Symbol macht auf die heiße Oberfläche des Gerätes während des Betriebes aufmerksam. Bei Nichtbeachten besteht Verbrennungsgefahr!

1.3 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Bedienungsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Bedienungsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

HINWEIS!
Diese Bedienungsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen! Für Schäden und Störungen, die sich aus der Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Die Bedienungsanleitung ist unmittelbar am Gerät und zugänglich für alle Personen, die am oder mit dem Gerät arbeiten, aufzubewahren. Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

1.4 Urheberschutz

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.

HINWEIS!
Die inhaltlichen Angaben, Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt und unterliegen weiteren gewerblichen Schutzrechten. Jede missbräuchliche Verwertung ist strafbar.

1.5 Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.
Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung.
Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

2. Sicherheit

Dieser Abschnitt bietet einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte.

Zusätzlich sind in den einzelnen Kapiteln konkrete Sicherheitshinweise zur Abwendung von Gefahren gegeben und mit Symbolen gekennzeichnet. Darüber hinaus sind am Gerät befindliche Piktogramme, Schilder und Beschriftungen zu beachten und in ständig lesbarem Zustand zu halten.

Die Beachtung aller Sicherheitshinweise ermöglicht optimalen Schutz vor Gefährdungen und gewährleistet sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.

2.1 Allgemeines

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Die Kenntnis des Inhalts der Bedienungsanleitung ist eine der Voraussetzungen, um Sie vor Gefahren zu schützen, sowie Fehler zu vermeiden und somit das Gerät sicher und störungsfrei zu betreiben.

Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.

Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.

2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes

Die Angaben zur Arbeitssicherheit beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes gültigen Verordnungen der Europäischen Union.

Wird das Gerät gewerblich genutzt, ist der Betreiber verpflichtet, während der gesamten Einsatzzeit des Gerätes die Übereinstimmung der benannten Arbeitssicherheitsmaßnahmen mit dem aktuellen Stand der Regelwerke festzustellen und neue Vorschriften zu beachten. Außerhalb der Europäischen Union sind die am Einsatzort des Gerätes geltenden Arbeitssicherheitsgesetze und regionalen Bestimmungen einzuhalten.

Neben den Arbeitssicherheitshinweisen in dieser Betriebsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie die geltenden Umweltschutzbestimmungen zu beachten und einzuhalten.

ACHTUNG!

- Dieses Gerät ist nicht bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für die Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Bedienungsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.

2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich vom qualifizierten Kundendienst vorzunehmen.

Die **Siebträger-Kaffeemaschinen** sind **nur** zum **Zubereiten von Kaffee und Heißwasser** für Tee oder Instantgetränke bestimmt.

ACHTUNG!

Jede von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweichende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen eingetretener Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3. Transport, Verpackung und Lagerung
3.1 Transportinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen.

Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen. Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Gerätes nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.

HINWEIS!

Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungs-materialen dem Recycling zu.

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

3.3 Lagerung

Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren. Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

4. Technische Daten
4.1 Technische Angaben

Bezeichnung	**Siebträger-Kaffeemaschinen „Coffeeline“**				
Best.-Nr.:	**190.160**	**190.161**	**190.162**	**190.163**	**190.164**
Model:	**G1**	**G2**	**G3**	**G2 plus**	**G3 plus**
Anschlusswert:	2,85 kW 230 V	3,3 kW 230 V	4,2 kW 3 NAC 400 V	3,3 kW 230 V	6,2 kW 3 NAC 400 V
Kesselanzahl:	1	1	1	3	4
Kesselkapazität:	6 Liter	11,5 Liter	17,5 Liter	11,5 Liter	11,5 Liter
Abmessungen (mm):	B 475 T 580 H 523	B 677 T 580 H 523	B 967 T 580 H 523	B 677 T 580 H 523	B 967 T 580 H 523
Gewicht:	40 kg	60 kg	80 kg	62 kg	87 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Eigenschaften der Siebträger-Kaffeemaschinen

- Display
- Zeitfunktion: Aktuelles Datum und Zeit
- Tägliche automatische **AN/AUS** Funktion für die Kaffeemaschine
- Digitale Anzeige und Steuerung der Kesseltemperatur
- Elektronische Steuerung der Kesseltemperatur durch PID-Technologie
- Automatische Wasserfüllung des Kessels
- Automatisches Abschalten der Wasserpumpe bei Wasserunterversorgung
- Visueller Alarm bei Wasserunterversorgung im Kessel
- Automatisches Abschalten des Heizelements bei Wasserunterversorgung
- Selbstreinigung der Brühgruppen
- Programmierung der vier verschiedenen Dosierungen der jeweiligen Brühgruppe
- Visueller Alarm zur Anzeige der Regenerationsphase der Wasserenthärtungsanlage
- Sprachauswahl (spanisch, englisch, deutsch, französisch, italienisch)

4.2 Baugruppenübersicht

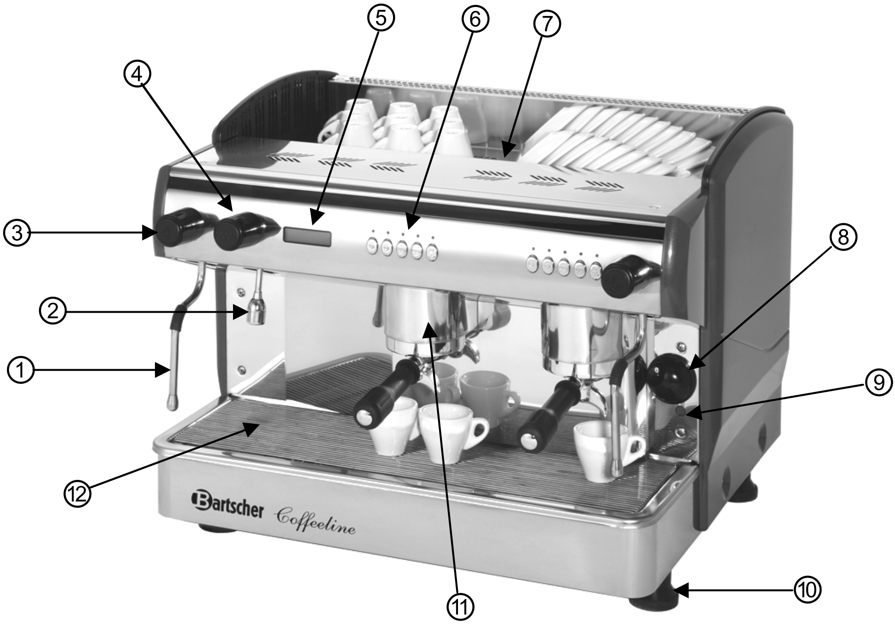


Abb. 1

1. Dampfstab
2. Heißwasserhahn
3. Dampfregler
4. Wasserregler
5. Display
6. Dosiertasten
7. Tassen- / Untertassenablage
8. Hauptschalter
9. Kontrolllampe
10. Verstellbare Füße
11. Brühgruppe mit Siebträger
12. Auffangschale

Zubehör

- **Für Mini-Modelle (190.160):**

  1 Siebträger für 2 Tassen + 1 Siebträger 1 Tasse +
  Kunststoffschlauch ½ Meter und 1 Membrane-Reinigungseinheit.

- **Für die folgenden Modelle: 2, 3 und 4 Brühgruppen (190.161, 190.162, 190.163, 190.164):**

  2 Siebträger für 2 Tassen beim 2-Brühgruppen-Gerät;

  3 Siebträger für 2 Tassen beim 3- Brühgruppen -Gerät;

  4 Siebträger für 2 Tassen beim 4- Brühgruppen -Gerät;

  + 1 Siebträger für 1 Tasse;

  + 1 ½ Meter Kunststoffschlauch;

  + 1 Membrane-Reinigungseinheit.

5. Installation und Bedienung

5.1 Sicherheitshinweise



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.

Den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.

Das Netzkabel darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen.

- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Kabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen.



WARNUNG! Heiße Oberfläche!

Während des Betriebs werden einige Geräteteile sehr heiß.
Um Verletzungen zu vermeiden, berühren Sie diese Flächen nicht mit bloßen Händen.

- Benutzen Sie dieses Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist.
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Kabel nicht über Teppichstoff oder andere Wärmeisolierungen verlegen. Kabel nicht abdecken. Kabel von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser tauchen.

- Stecken Sie keine Gegenstände in die Geräteöffnungen.
- Das Gerät nicht berühren, wenn man barfuß ist, nasse oder feuchte Hände hat.
- Berühren Sie **niemals** die Innenteile des Gerätes.
- Gerät während des Betriebes nicht bewegen oder umkippen.

WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!

Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild).

Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen!
Sicherheitshinweise beachten!

5.2 Aufstellen und Anschließen

ACHTUNG!

Die Installation und Wartung des Gerätes dürfen <u>ausschließlich</u> vom Fachpersonal durchgeführt werden!

Aufstellen

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, sicheren Platz, der das Gewicht des Gerätes aushält und der nicht wärmeempfindlich ist.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf einen brennbaren Untergrund (wie z.B.: Tischdecke, etc.).
- Das Gerät **niemals** in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen aufstellen.
- Nach der Aufstellung sollte die Kaffeemaschine mithilfe der Stellfüße justiert werden, damit der Kaffee gleichmäßig in alle Tassen verteilt wird.
- Jeder Steckdosenstromkreis muss mit mindestens 16A abgesichert sein. Anschluss nur direkt an eine Wandsteckdose; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden.
- Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist.

Schlauch- und Wasserenthärter-Installation:

- Nehmen Sie die Auffangschale ab und schließen Sie den beiliegenden Flex-Schlauch an der dafür vorgesehenen Stelle an. Das andere Ende des Schlauchs schließen Sie an der Wasserenthärtungsanlage an. Mit dem zweiten Schlauch verbinden Sie die Wasserenthärtungsanlage mit der Wasserversorgung. Der **Wasserdruck** sollte bis **max. 4 bar** sein.

5.3 Bedienung

Kessel mit Wasser auffüllen

Das Gerät ist mit einer automatischen Nachfüllkontrolle für den Kessel ausgestattet. **Außerdem ist es mit einem Schutzmechanismus gegen abrupte Stopps der Wasserzufuhr ausgestattet:**

1. Dabei werden automatisch das Heizelement, das Magnetventil für den Wasserzulauf und die Motorpumpe abgeschaltet.
2. Der Fehler wird im Display angezeigt:

Alarm Time-out
Kessel nachfüllen

Inbetriebnahme

1. Öffnen Sie den Wasserhahn der Wasserzuleitung.
2. Schalten Sie das Gerät mithilfe des Hauptschalters ein (Siehe **(8) Abb. 1**).
3. Drehen Sie den Dampfregler, bis Dampf austritt (Siehe **(3) Abb. 1**).

Einsetzen des Siebträgers

Abb. 2

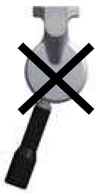


Der Siebträger wird von links in die Brühgruppe eingehängt und dann nach rechts bis zum Einrasten gedreht.

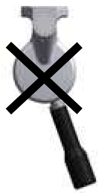
KORREKTE POSITION DES SIEBTRÄGERS IN DER BRÜHGRUPPE



KORREKTE POSITION



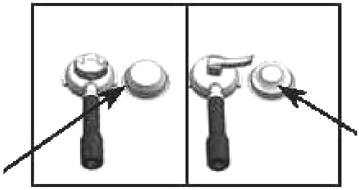
NICHT VOLLKOMMEN EINGERASTET



DIE DICHTUNGS-RINGE SIND VERSCHLISSEN

Siebträger für zwei Tassen

Doppel-Portion Filterkorb



Siebträger für eine Tasse

Einfach-Portion Filterkorb

Abb. 3

Kaffee brühen

a) Drehen Sie den Siebträger aus dem Brühkopf.

b) Legen Sie den Filterkorb ein und füllen Sie ihn mit der gewünschten Menge an Kaffee. Benutzen Sie frisch gemahlenen Kaffee, um die besten Eigenschaften des Kaffees, sowie Aroma und Geschmack zu erhalten. Benutzen Sie den korrekten Filterkorb (siehe **Abb. 3**).

c) Pressen Sie den Kaffee mit dem Stampfer fest.

d) Drehen Sie den gefüllten Siebträger in den Brühkopf und lassen Sie ihn einrasten (siehe **Abb. 2**). Platzieren Sie eine Tasse unter den Ausguss und betätigen Sie die Brühtaste.

e) Wählen Sie die gewünschte Funktion auf dem Bedienfeld (siehe **Abb. 4**).
Das Gerät ist mit 4 Standarddosierungen (siehe Einstellungen, um diese zu ändern) und einer Dauerlauftaste vorprogrammiert.

Die ersten vier Tasten des Bedienfeldes für die jeweilige Brühgruppe (1 x Espresso – 1 x Kaffee – 2 x Espresso – 2 x Kaffee) halten das jeweilige Programm automatisch nach dem Brühvorgang an, die fünfte Taste für den dauerhaften Betrieb (Dauerlauftaste) muss erneut betätigt werden, um das Programm zu beenden.

HINWEIS!
Um einen guten Kaffee zu erhalten, müssen das Gerät, der Brühkopf und der Siebträger eine angemessene und konstante Temperatur haben. Also sollte der Siebträger vor der Zubereitung im Brühkopf eingesetzt sein.

WARNUNG! Verbrennungsgefahr!
Entnehmen Sie den Siebträger niemals während des Brühvorgangs, da das heiße Wasser unter hohem Druck zu Verbrennungen führen kann.

Bedienfeld

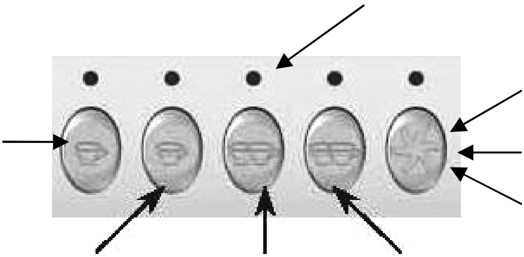


Abb. 4

Modi der Kaffeemaschine

Die Kaffeemaschine hat drei Modi:

1. AN

2. Stand-by-Betrieb

3. AUS

1. AN: Die Maschine ist in Betrieb.
Wenn das Gerätedisplay **"AUS"** anzeigt (Stand-by-Modus), drücken Sie die Taste “2 x Espresso”, um in den **"AN"**-Modus zu wechseln.

XX °C	**hh: mm**
Wählen Sie	

2. Stand-by: im Display erscheint **"AUS".**

Dies wird angezeigt, wenn die Kaffeemaschine per Bedienfeld ausgeschaltet wird. Programmierung der automatischen Einschalt-/Ausschaltfunktion (siehe Abschnitt weiter unten).

Befindet sich das Gerät im "AN"-Modus und Sie in den "Stand-by"-Modus **(AUS)** wechseln möchten, drücken Sie die Tasten “2 x Espresso” und “Dauerlauftaste” gleichzeitig.

AUS

3. AUS

Das Gerät ist von der Stromzufuhr getrennt.

 AUS	 AN	**Abb. 5**

Erhitzung von Flüssigkeiten

- Halten Sie den Dampfstab (siehe **(1) Abb. 1**) über die Auffangschale und öffnen Sie den Dampfregler auf niedriger Stufe, um die Wassertropfen im Dampfstab zu entfernen.
- Drehen Sie den Dampfregler zu.
- Tauchen Sie nun den Dampfstab in die zu erhitzende Flüssigkeit ein.
- Drehen Sie den Dampfregler auf. Es wird nun die Flüssigkeit erhitzt (holen Sie niemals den Dampfstab bei geöffnetem Dampfregler aus der Flüssigkeit, da dies zu Verletzungen oder Beschädigungen führen kann). Drehen Sie den Dampfregler zu, bevor Sie den Dampfstab aus der Flüssigkeit holen.
- Nach Beendigung des Prozesses halten Sie den Dampfstab über die Auffangschale und öffnen Sie den Dampfregler nochmals zur Reinigung des Dampfstabes. Drehen Sie den Dampfregler zu und reinigen Sie den Dampfstab mit einem feuchten Tuch.

Heißwasserausgabe

- Stellen Sie den Behälter unter den Heißwasserhahn, aus dem Sie heißes Wasser entnehmen möchten.
- Öffnen Sie den Wasserregler (siehe **(4) Abb. 1**), bis Sie die gewünschte Menge an Wasser haben.
- Drehen Sie den Wasserregler wieder zu.
- Überprüfen Sie die Auffangschale regelmäßig.

Programmierung der Dosierung des Wassers für Tee

Drücken Sie für mehr als 8 Sekunden die "Dauerlauftaste" bei irgendeiner Brühgruppe.

Der Programmierzustand wird durch das Aufleuchten aller LED's der jeweilligen Brühgruppe angezeigt (außer der LED der "Dauerlauftaste"- diese blinkt).
Das Display zeigt Ihnen folgende Nachricht:

Dosisprogrammierung
Wählen Sie 30s

Drücken Sie nun die "Dauerlauftaste" einmal für weniger als 1 Sekunde. Das heiße Wasser kommt aus dem Heißwasserhahn raus. Bei Erreichen der gewünschter Menge drücken Sie diese Taste erneut und die Teewasserdosierung wird gespeichert. Sie können die Dosierung des Wassers für Tee für jeder Brühgruppe auch unterschiedlich einstellen.

Programmierung der Kaffeedosierung

Drücken Sie die "Dauerlauftaste" der linken Brühgruppe für länger als 8 Sekunden. Der Programmierzustand wird durch das Aufleuchten aller LED's der jeweiligen Brühgruppe angezeigt (außer der LED für "Dauerlauftaste"-diese LED blinkt).
Das Display zeigt Folgendes an:

Dosisprogrammierung
Wählen Sie 30s

Drücken Sie nun die Taste, welche Sie programmieren möchten (1 x Espresso – 1 x Kaffee – 2 x Espresso – 2 x Kaffee). Alle LED's, bis auf die ausgewählte und für die "Dauerlauftaste") erlöschen. Die Ausgabe des Kaffee beginnt. Sobald die gewünschte Kaffeemenge erreicht ist, drücken Sie erneut die gewählte Taste, die Menge wird automatisch gespeichert und die LED Leuchte über der Taste erlischt.

Der neue Vorgang ist nun als neue Kaffeedosierung gespeichert. Wiederholen Sie den Vorgang bei Bedarf mit entsprechend gewünschten Mengen, um die anderen Dosierungstasten zu ändern.

HINWEIS!
Sollten Sie eine der Dosierungstasten auf dem linken Bedienfeld ändern (aus der Frontansicht), wird diese Dosierung auf den entsprechenden Tasten der weiteren Brühgruppen gespeichert.

Beispiel: Wir ändern die Dosierung für die Taste "1 x Espresso". Diese neue Dosierung wird für alle "1 x Espresso"-Tasten auf dem Bedienfeld gespeichert.
Dies passiert, wie erwähnt, nur bei der Änderung über das linke Bedienfeld. Werden die Dosierungen auf dem anderen Bedienfeld geändert, wirkt sich dies auch nur auf eine Taste aus.

HINWEIS!
Die Neuprogrammierung sollte mit frischem Kaffee im Filterkorb durchgeführt werden.

Selbstreinigung der Brühgruppen / Rückspülung

1. Das Gerät muss sich im **"AN"**-Modus befinden.
2. Schalten Sie das Gerät mit dem Hauptschalter aus (siehe **(8) Abb. 1**).
3. Halten Sie die Taste “2 x Espresso” gedrückt und schalten Sie gleichzeitig das Gerät mit dem Hauptschalter (siehe **(8) Abb. 1**) ein.

Zeiteinstellung

Halten Sie die “Dauerlauftaste” auf dem linken Bedienfeld länger als 8 Sekunden gedrückt. Der Programmierzustand wird durch das Aufleuchten aller LEDs der jeweiligen Brühgruppe (außer der LED der “ Dauerlauftaste”- diese blinkt) angezeigt. Das Display zeigt folgendes an:

Dosisprogrammierung **Wählen Sie 30s**

Drücken Sie auf dem linken Bedienfeld nochmals die “ Dauerlauftaste” bis das Display folgendes anzeigt:

Zeiteinstellung

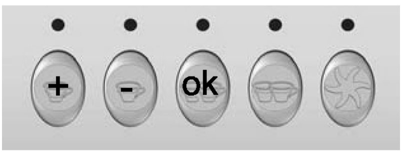
Drücken Sie die Taste “2 x Espresso”.

Ändern der Stunden-, Minuten- und Tagesanzeige (Abb. 7)

- Zum Ändern der Stundenanzeige drücken Sie die Taste “1 x Espresso” während der Stundenwert blinkt, um ihn zu erhöhen oder drücken Sie die Taste “1 x Kaffee”, um ihn zu verringern.
- Zum Ändern der Minutenanzeige drücken Sie die Taste “2 x Espresso” bis der Minutenwert blinkt. Drücken Sie nun die Taste “1x Espresso”, um den Wert zu erhöhen oder die Taste “1 x Kaffee”, um ihn zu verringern.
- Zum Ändern der Tagesanzeige drücken Sie die Taste “2 x Espresso” bis der Tageswert blinkt. Drücken Sie nun die Taste “1 x Espresso”, um den Wert zu erhöhen oder die Taste “1 x Kaffee”, um ihn zu verringern.

Zeiteinstellung **hh:mm Tag**

Abb. 7



- Drücken Sie nach Änderung des Datums die Taste “2 x Espresso", um in das Hauptmenü zurückzukehren.

Automatische Einschalt-/Ausschaltfunktion der Kaffeemaschine

Auto An/Aus **An: hh:mm**	**Auto An/Aus** **Aus: hh:mm**
Einschalten	**Ausschalten**

- Um die automatische Einschalt-/Ausschaltfunktionen der Kaffeemaschine einzustellen, drücken Sie die Taste "2 x Espresso".
- Zum Ändern der Stundenanzeige drücken Sie die Taste "1 x Espresso" während der Stundenwert blinkt, um ihn zu erhöhen oder drücken Sie die Taste "1 x Kaffee", um ihn zu verringern.
- Zum Ändern der Minutenanzeige drücken Sie die Taste "2 x Espresso" bis der Minutenwert blinkt. Drücken Sie nun die Taste "1x Espresso", um den Wert zu erhöhen oder die Taste "1 x Kaffee", um ihn zu verringern.
- Nachdem Sie die automatische Einschaltung programmiert haben, drücken Sie die Taste "2 x Espresso", damit Sie die automatische Ausschaltung programmieren können, das genau so wie bei der automatischen Einstellung funktioniert.
- Um diese Einstellung zu bestätigen, drücken Sie erneut die Taste "2 x Espresso".

Ruhetag

- Drücken Sie die Taste "2 x Espresso", um in das Menü zu gelangen.
- Bewegen Sie sich durch das Menü und erhöhen Sie den Wert, indem Sie die Taste "1 x Espresso" drücken und verringern Sie den Wert, indem Sie die Taste "1 x Kaffee" drücken.
- Bestätigen Sie den Wert, indem Sie die Taste "2 x Espresso" betätigen.

- Das Display zeigt den eingestellten Tag an:

Aus Tag **Tag (z.B. Montag)**

HINWEIS!
Wenn Sie weitere Einstellungen vornehmen möchten, wenden Sie sich an den Kundendienst.

6. Reinigung und Wartung

6.1 Sicherheitshinweise

- Vor der Reinigung sowie vor der Durchführung von Reparaturen das Gerät von der Steckdose trennen (Netzstecker ziehen!).
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Um sich vor Stromschlägen zu schützen, Gerät, Kabel und Stecker **niemals** in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.

! ***ACHTUNG!***

Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen!

6.2 Reinigung und Entkalkung

- Reinigen Sie die Kaffeemaschine regelmäßig.
- Trennen Sie die Kaffeemaschine von der Steckdose (Netzstecker ziehen!).
- Das ganze Gehäuse kann mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Benutzen Sie keine groben Reinigungsprodukte oder Lösungsmittel.
- Die Reinigung des Siebträgers ist am Ende eines Arbeitstages durchzuführen, jedoch nur mit Blindsieb und Wasser.
- Die Reinigung mit Reinigungsmittel führen Sie einmal wöchentlich durch.

<u>Rückspülung</u>

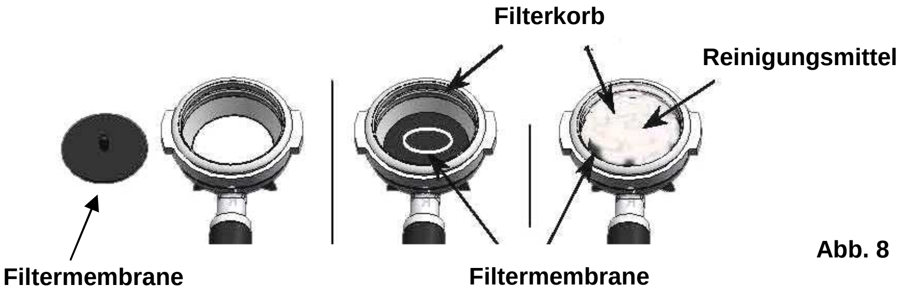


Abb. 8

a) Drehen Sie den Siebträger aus dem Brühkopf.
b) Legen Sie die Filtermembrane in den Filterkorb (siehe **Abb. 8**).
c) Geben Sie eine Portion Reinigungsmittel in den Siebträger. Benutzen Sie ein handelsübliches Reinigungsmittel für Gewerbekaffeemaschinen.
d) Drehen Sie den Siebträger in den Brühkopf, bis er einrastet.

e) Schalten Sie das Gerät mithilfe des Hauptschalters aus (siehe **(8) Abb. 1**).

f) Drücken Sie die Taste “2 x Espresso” der Brühgruppe, die Sie reinigen wollen, und halten Sie die Taste “2 x Espresso” gedrückt, während Sie das Gerät mit dem Hauptschalter einschalten. Der automatische Selbstreinigungsvorgang der Brühgruppe startet und Sie können die Taste wieder loslassen.

! ***ACHTUNG!***

Entfernen Sie nach der Reinigung mit Reinigungsmittel den Filterkorb und lassen Sie das Gerät einmal laufen, um das Reinigungsmittel restlos auszuspülen. Wiederholen Sie diesen Vorgang nochmals ohne Reinigungsmittel. Betätigen Sie niemals das Gerät während des Selbstreinigungsvorgangs.

Nach Beendigung des Vorgangs ist das Gerät wieder im normalen Betriebszustand.

Entkalkung

- Bei einer Wasserhärte **über 6° <u>muss</u>** dem Gerät eine **Wasserenthärtungsanlage** vorgeschaltet werden.
- Wenn sich trotz vorgeschalteter Wasserenthärtungsanlage Kalkablagerungen im Inneren der Kaffeemaschine gebildet haben, sollte eine **Entkalkung ausschließlich von einem Servicetechniker** durchgeführt werden. **Führen Sie niemals die Entkalkung selber durch.**

6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung

- Netzanschlussleitung von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen überprüfen. Gerät niemals benutzen, wenn diese beschädigt ist. Wenn die Netzanschlussleitung Schäden aufweist, muss sie durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei Schäden oder Störungen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an unseren Kundendienst. Beachten Sie zuvor die Hinweise zur Fehlersuche im Abschnitt 7.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen.**

7. Mögliche Funktionsstörungen

Diese <u>Fehlfunktionen</u> werden <u>durch Kalk</u> herbeigeführt:

- **Der Kaffee tritt nicht mit einer angemessenen Temperatur aus:**
  - Die Ausflussrohre des Wärmetauschers sind von Kalk blockiert.
- **Das Wasser kommt nicht aus allen Brühgruppen:**
  - Kalk verhindert den Ausfluss.

ACHTUNG!

Um Fehlfunktionen durch Kalkablagerungen zu vermeiden, muss bei Wasserhärte über 6°unbedingt eine Wasserenthärtungsanlage dem Gerät vorgeschaltet werden.

<u>Probleme aufgrund der Mahleinstellung:</u>

- **Kaffee tritt zu schnell aus:**
  - Ändern Sie die Mahleinstellung, da die Einstellung zu grob ist.
- **Kaffee tritt zu langsam aus:**
  - Ändern Sie die Mahleinstellung, da die Einstellung zu fein ist.

Sollten Sie irgendwelche andere Unregelmäßigkeiten am Gerät feststellen, kontaktieren Sie den Kundendienst.

Warnmeldungen des Bedienfeldes

Alarm Flowmeter Vol.Gr.X	- Kontaktieren Sie den Kundendienst	**Service 999999999**	- Kontaktieren Sie den Kundendienst - Kontaktieren Sie den Kundendienst für Wartungsarbeiten
Alarm Time-out Kessel nachfüllen	- Prüfen Sie die Wasserzufuhr zum Gerät - Kontaktieren Sie den Kundendienst	**Filter austauschen 999999999**	- Entkalken Sie die Kaffeemaschine. - Um die Fehlermeldung vom Display zu entfernen, schalten Sie das Gerät über den Haupt-schalter aus (siehe **(8) Abb.1**). Halten Sie gleichzeitig die Tasten “2 x Espresso” und “2 x Kaffee” gedrückt und schalten Sie das Gerät ein.

8. Entsorgung

Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.

WARNUNG!

Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr altes Gerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.

HINWEIS!



Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten Tel.: +49 (0) 5258 971-0 **Service-Hotline: 0180 5 971 197**
Germany Fax: +49 (0) 5258 971-120 (14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

Keep this instruction manual ready to hand at the product!

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

1. General information

1.1 Information about the instruction manual

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the appliance and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the appliance.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and Safety Controls and generally applicable safety regulations.

The instruction manual forms part of the product and should be kept near the appliance and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

1.2 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.



WARNING!
This symbol highlights hazards, which could lead to injury.
Please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.



WARNING! Electrical hazard!
This symbol draws attention to potential electrical hazards. If you do not follow the safety instructions, you may risk injury or death.



CAUTION!
This symbol highlights instructions, which should be followed to avoid any risk of damage, malfunctioning and/or breakdown of the appliance.



NOTE!
This symbol highlights tips and information, which have to be followed for an efficient and trouble-free operation of the appliance.



WARNING! Hot external surface!
This symbol is a warning that the device surface is hot when in use. Ignoring this warning may result in burns!

1.3 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors.

The German version of this instruction manual is definitive. If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual.

This is also the case for special orders or when the appliance has been modified in line with new technology. If you have any questions, you should contact the manufacturer.

NOTE!

Read the instruction manual carefully before using the appliance. The manufacturer does not accept liability for any damage or malfunction resulting from not following the instructions for use.

The instruction manual should be kept near the appliance, easily accessible for anyone wishing to work with or using it. We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

1.4 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorised act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.

NOTE!

The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.

1.5 Declaration of conformity

The appliance complies with the current standards and directives of the EU.

We certify this in the EC declaration of conformity.

If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.

2. Safety

This section provides an overview of all important safety aspects.

In addition, every chapter provides precise safety advice for the prevention of dangers which are highlighted by the use of the above-mentioned symbols.

Furthermore, attention should be paid to all pictograms, markers and labels on the device, which must be kept in a permanent state of legibility.

By following all important safety advice, you will gain an optimal protection against all hazards as well as the assurance of a safe and trouble-free operation.

2.1 General Information

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

Knowing the contents of the instruction manual as well as avoiding mistakes, and thus operating this device safely and in a fault-free manner, is very essential to protect yourselves from any hazards.

To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken. This device may only be operated in technically proper and safe condition.

2.2 Safety instructions for use of the device

The specifications regarding industrial safety are based on the Regulations of the European Union applicable at the time of manufacturing the device.

If the device is used commercially, the user is obliged to ensure that the said industrial safety measures concur with the state of the rules and regulations applicable at the time in question for the entire period of use of the device, and to comply with the new specifications. Outside the European Union, the industrial safety laws applicable at the place of installation of the device and the regional territorial provisions must be complied with.

Besides the industrial safety instructions in the instruction manual, the general safety and accident prevention regulations as well as environment protection regulations applicable for the areas of application of the device must be followed and complied with.

CAUTION!

- The device is not intended for use by individuals (including children) with physical or mental disabilities, insufficient experience, and/or insufficient knowledge unless such persons are under the care of a person responsible for their safety or have received instructions regarding appropriate use of the device.
- Children should be observed to ensure that they are not playing with the device.
- Keep this manual in a safe place. When passing on/selling the device to a third party, the manuals must be handed over along with the device.
- Every person using the device must act in accordance with the manuals and under consideration of the safety advice.
- The device is to be used indoors only.

2.3 Intended use

Safe operation can only be guaranteed when using the device for its intended purpose.

Any technical interventions, as well as assembly and maintenance are to be made by a qualified customer service only.

The coffee machines are intended **only** for **preparing coffee and hot water** for tea or instant drinks.

CAUTION!

Do not use the device for anything beyond or other than its intended use.

The manufacturer and/or authorized parties do not accept any claims resulting from damage caused by using the device not according to its intended use.

The operator is totally liable for any such damage.

3. Transport, packaging and storage

3.1 Delivery check

Please check the delivery for completeness and transport damage immediately after receipt.

In case of visible damage, do not accept or accept the delivery with reservation only. Note the extent of damage on the carrier’s bill of delivery and notify us of any recorded damage.

Hidden damages should be reclaimed immediately after detection, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.

NOTE!

Observe the regulations applicable in your country when disposing of the packaging. Supply re-usable packing materials to the recycling centre.

Please inspect the device for completeness. In case any part is missing, please contact our customer service center immediately.

3.3 Storage

Keep the package closed until installation and under consideration of the positioning- and storage markings indicated on the outside.

Packages should be stored under consideration of the following:

- Do not store outdoors.
- Keep it dry and dust-free.
- Do not expose it to aggressive media.
- Do not expose it to direct sunlight.
- Avoid mechanical shocks and vibrations.
- In case of longer storage (> 3 months), make sure you check the state of the packaging and the parts regularly. If required, refresh or renew.

4. Technical data
4.1 Technical specifications

Name	**„Coffeeline“ coffee machine**				
Art. No.:	**190.160**	**190.161**	**190.162**	**190.163**	**190.164**
Model:	**G1**	**G2**	**G3**	**G2 plus**	**G3 plus**
Power:	2,85 kW 230 V	3,3 kW 230 V	4,2 kW 3 NAC 400 V	3,3 kW 230 V	6,2 kW 3 NAC 400 V
Reservoirs:	1	1	1	3	4
Reservoir capacity:	6 litres	11,5 litres	17,5 litres	11,5 litres	11,5 litres
Dimensions (mm):	W 475 D 580 H 523	W 677 D 580 H 523	W 967 D 580 H 523	W 677 D 580 H 523	W 967 D 580 H 523
Weight:	40 kg	60 kg	80 kg	62 kg	87 kg

We reserve the right to modifications!

Coffee machine functionalities/characteristics

- Display screen
- Time display: current day and time
- Programmable automatic **ON/OFF** timer
- Digital display and reservoir temperature control
- Electronically controlled reservoir temperature using PID technology
- Automatic reservoir filling
- Automatic water pump disconnection when water level reaches low levels
- Visual indicator displays when water level in reservoir is too low
- Automatic disconnection of heating device when water level is too low
- Self-cleaning brewing assemblies
- Choice of four different programs controlling coffee portions
- Visual indicator displays regeneration phase in water decalcifying device
- Choice of language (Spanish, English, German, French, Italian)

4.2 Overview of parts

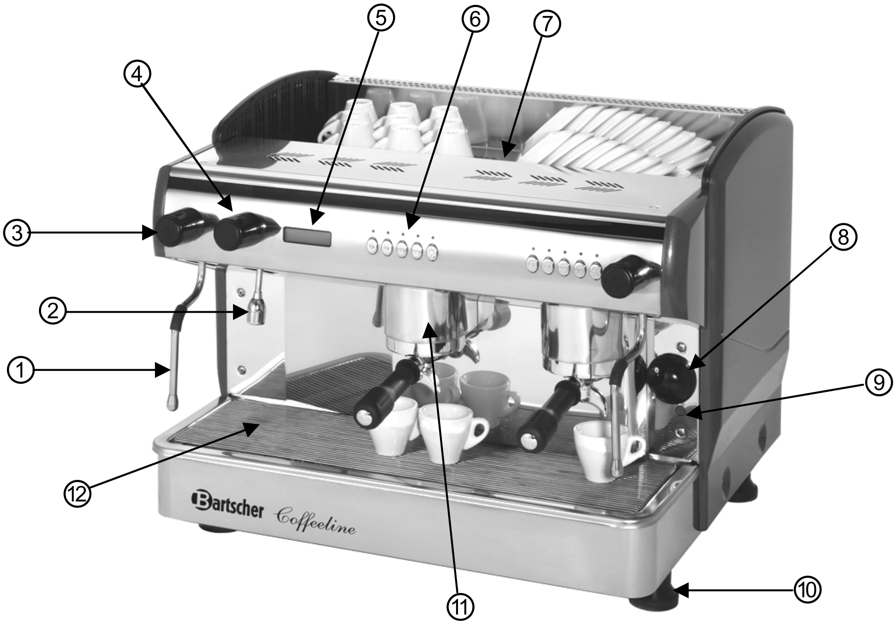


Fig. 1

1. Steam arm
2. Hot water tap
3. Steam regulator
4. Water regulator
5. Display
6. Portion controls
7. Cup & saucer storage
8. **ON/OFF** switch
9. Control light
10. Adjustable legs
11. Brewing assembly with strainer
12. Run-off tray

Accessories

- **For model: Mini (190.160):**

  1 strainer for 2 cups + 1 single-cup strainer + 1/2 meter hose from artificial materials and one membrane-cleaning device.

- **For models: 2-, 3- and 4- group (190.161, 190.162, 190.163, 190.164):**

  2 strainers for 2 cups (2-group device);
  3 strainers for 2 cups (3-group device);
  4 strainers for 2 cups (4-group device);
  + 1 single-cup strainer;
  + 1 ½-meter hose from artificial materials;
  + 1 membrane-cleaning device.

5. Installation and operation

5.1 Safety instructions

WARNING! Electrical hazard!

The device must only be connected to a properly installed single socket with protective contact.

Never yank cord to disconnect from outlet.

Cable must not touch any hot parts.

- See that the cable does not touch any heat sources or sharp edges. Do not let the cable dangle over the counter edge.

WARNING! Hot external surface!

During operation some parts of the device become very hot. In order to avoid injuries do not touch any hot parts!

- Do not use the device if it does not function properly, has been damaged or dropped.
- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user or lead to damages of the device or personal injury, and further, the warranty expires.
- Do not lay the cable over carpets or heat insulations. Do not cover the cable. Keep away the cable from operating range and do not dunk it into water.
- Do not insert any objects into openings in the device.
- Do not touch the device with bare and/or wet hands.

- **Never** touch internal parts of the device.
- Do not move or tilt the device during operation.

WARNING! Hazard via electrical current!
The device can cause injuries due to improper installation!
Before installation the local power grid specification should be compared with that of the device (see type label).
Connect the device only in case of compliance!
Take note of the security advice!

5.2 Installation and connection

ATTENTION!
Installation and maintenance of the device must be performed only by qualified personnel!

Set-up

- Unpack the device and dispose of packaging material.
- Place the device on a flat, secure surface which can support the device's weight and is not sensitive to temperature.
- **Never** place the device on a flammable surface (e.g. table cloth, etc.).
- **Never** place the device near a source of open flame, electric heater, or any other source of heat.
- After set-up, the machine should be adjusted using the adjustable legs to ensure even distribution of coffee to each cup.
- Each electrical plug circuit should be secured to a level of at least 16A. The device can only be plugged directly into a wall socket – do not use multiple-socket clusters or power strips.
- Place the device so that the plug is easily accessible and can be quickly removed from its socket in case of necessity.

Hose and water decalcifier installation:

- Remove the run-off tray and connect the elastic hose to its proper location. Connect the other end of the hose to the water decalcifier device. Connect the decalcifier device to the water supply using the second hose. **The water pressure** should be at a **maximum of 4 bar.**

5.3 Operation

Filling the water reservoir

The device is equipped with an automatic regulator to keep the water reservoir filled.
It is also equipped with a protective mechanism to prevent sudden stops in water flow:

1. The heating element, pump motor and magnetic water flow valve are automatically disconnected.
2. The following error message appears on the display:

Alarm Time-out **Water loading**

First use

1. Open the water flow tap.
2. Turn the device on by the main switch (see. **(8)** fig. **1**).
3. Turn the steam regulator until steam begins to come out (see **(3)** fig**. 1**).

Strainer set-up

Fig. 2

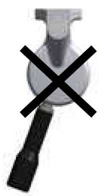


Place the strainer in the left side of the brewing assembly, then turn to the right until it settles into place.

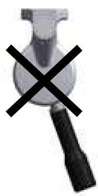
PROPER POSITIOING OF THE STRAINER IN THE BREWING ASSEMBLY



PROPER POSITION



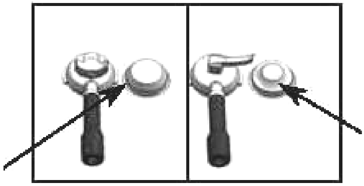
IMPROPERLY SETTLED IN



SEALS ARE DISINTEGRATED

Strainer for two cups

Filter basket for double portion



Strainer for one cup

Filter basket – single portion

Fig. 3

Brewing coffee

a) Remove the strainer from the brewing head.

b) Insert the filter basket and fill it with the desired amount of coffee. For the best, most aromatic and tasty coffee use freshly-ground coffee. Use the appropriate filter basket (see **fig. 3**).

c) Tightly pack the coffee using the beater.

d) Place the full strainer in the brewing head until it settles into place (see **fig. 2**). Put the coffee cup under the coffee spout and press the brewing button.

e) Choose the proper function on the service panel (see **fig. 4**).

The device has 4 pre-set programmes for portion contol (see settings, how to change) and a continuous function button.

The first four buttons on the service area for each brewing assembly (1 x espresso – 1 x coffee – 2 x espresso – 2 x coffee) are automatic programmes. After each brewing cycle press the fifth button (continuous function) to stop the program.

NOTE!

For best results, the device, brewing head and strainer must be constantly kept at the appropriate temperature. The strainer should be placed in the brewing head prior to preparing coffee.

WARNING! Danger of burns!

Never remove the strainer during the brewing process, as hot water under high pressure can cause burns.

Service panel

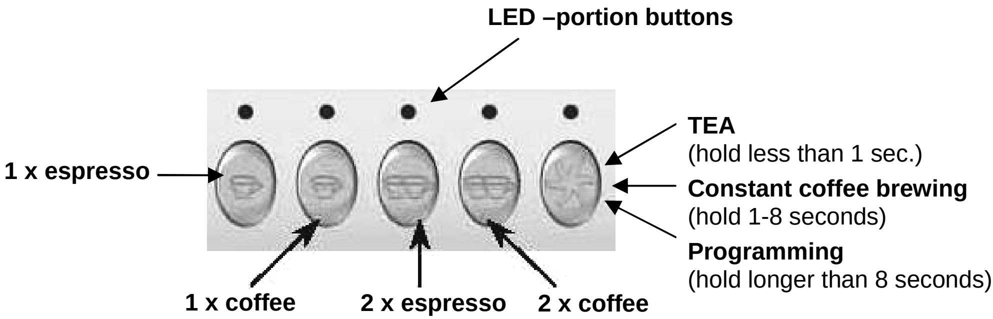


Abb. 4

Coffee machine modes

The coffee maker has three modes:

1. **ON**
2. **Stand-by**
3. **OFF**

1. ON: The device is working.

When the device's display shows **„OFF"** (in stand-by mode), press the „2 x espresso" button to shift the device into **„ON"** mode.

XX °C	**hh: mm**
Select	

2. Stand-by: the display device shows **"OFF".**

This appears when the machine is disconnected via the service panel. Programming of the automatic ON/OFF function (see section below).

If the device is in the „ON" mode, to place it in the „Stand-by" **(OFF)** mode, press the „2 x espresso" and „Continuous function button" simultaneously

OFF

3. OFF

The device is disconnected from its power source.

 **OFF**	 **ON**	**Fig. 5**

Heating of liquids

- Hold the steam arm (see **(1) fig. 1**) over the run-off tray and open the steam regulator slightly in order to receive drops of water from the steam arm.
- Turn the steam regulator.
- Immerse the steam arm into the liquid which is to be heated.
- Open the steam regulator. The liquid is now being heated (never remove the steam arm from the liquid if the steam regulator is open, as this may cause burns or damage). Prior to removing the steam arm, close the steam regulator.
- When the heating process finishes, keep the steam arm above the run-off tray and open the steam regulator in order to clean the steam arm. Close the steam regulator and wipe the steam arm with a moist cloth.

Hot water

- Place a container under the hot water spout from which you wish to draw water.
- Open the water regulator (see **(4) fig. 1**) until the desired amount of water is obtained.
- Close the water regulator again.
- Check the run-off tray regularly.

Programming water doses for tea

Hold the "Continuous function button" for over 8 seconds of any of the brewing assemblies.

The program's current setting is displayed by the LED displays of a given brewing assembly (besides the LED "continuous function button" – which flashes). The display shows the following information:

Doses programming **select 30s**

Now press the “Continuous function button” once, for less than 1 second. Hot water will flow out of the hot water spout. After the required amount of water is received, press the button again and the water portion for tea is set. The water portion for tea can also be set for every brewing assembly.

Coffee doses programming

Press and hold the „continuous function button“ from the left brewing assembly for longer than 8 seconds. The program’s current setting is displayed on the LED display of a given brewing assembly (besides the LED „continuous function button“- it flashes). The display shows the following information:

Doses programming
select 30s

Now press the button which is to be programmed (1 x espresso – 1 x coffee – 2 x espresso – 2 x coffee). All LED displays (including the one chosen and „continuous function button“) go out. Coffee will begin to flow. When the required amount of coffee is received, press the button again - the dose is now set and the LED light over the button will go out.

The new process is programmed as a new coffee dose. As necessary the process can be repeated for other dose buttons to set the required portions.

NOTE!

If one of the portion buttons <u>on the left service panel</u> (as seen from the front) is reset, the dose will be set for the appropriate buttons of the following brewing assemblies.

Example: Let us change the dose for the button labelled “1 x espresso”. This dose will be programmed and remembered for all “1 x espresso” buttons on the service panel.

As stated above, this is only possible for changes made on the left service panel. If changes are set via other service panels, they will affect only the one button.

NOTE!

New programmes should be set with fresh coffee in the filter basket.

Self-cleaning brewing assembly /initial rinsing

1. The device must be in the **„ON“** mode.
2. Turn off the device using the main on/off switch (see **(8) fig. 1**).
3. Press and hold the button “2 x espresso” and turn the device on simultaneously via the main on/off switch (see **(8) fig. 1**).

Time settings

Hold the „continuous function button“ on the left service panel for more than 8 seconds. The programme’s current setting is displayed on the LED display for a given brewing assembly (except for the „continuous function button“– which flashes). The display shows the following information:

Doses programming
select 30s

Press the „continuous function button“ on the left service panel until the display shows the following information:

Time setting

Press the “2 x espresso” button.

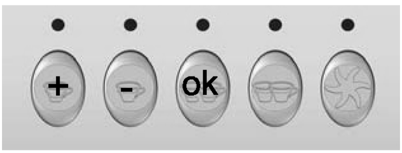
Changing day and time (fig. 7)

- To set the hour, when the hour setting is flashing press the “1 x espresso” button to advance and “1 x coffee” to go backwards.
- To set the minute, hold the „2 x espresso“ button until the minute setting begins to flash. Now press the „1x espresso“ button to advance or „1 x coffee“ to go backwards.
- To change the day, hold the “2 x espresso” until the day display flashes. Now press the „1x espresso“ button to advance or the „1 x coffee“ to go backwards.

Time setting

hh:mm **Day**

fig. 7



- After changing the date, press „2 x espresso“, to return to the main menu.

Automatic ON/OFF function

Auto ON/OFF ON: hh:mm	Auto ON/OFF OFF: hh:mm
Turning on	**Turning off**

- To set the automatic on/off function, press the „2 x espresso“ button.
- To set the hour display, when the hour setting is flashing press the “1 x espresso” button to advance and “1 x coffee” to go backwards.
- To set the minute, hold the „2 x espresso“ button until the minute setting begins to flash. Now press the „1x espresso“ button to advance or „1 x coffee“ to go backwards.
- To set the automatic off function, press the “2x espresso” button and follow the same procedures as for automatic on programming.
- To confirm settings, press the “2 x espresso” a second time.

Day off

- To view the menu, press the “2 x espresso” button.
- When cycling through the menu, values can be increased by pressing “1 x espresso” and decreased pressing the “1 x coffee” button.
- Confirm the value selected by pressing “2 x espresso”.

The display shows the day as chosen:

Day OFF
Day (eg. Monday)

NOTE!
To change other settings, contact a Customer Service Centre.

6. Cleaning and maintenance

6.1 Safety advice

- Before beginning with repair or cleaning works make sure the device has been disconnected from power socket (pull the power plug!!!) and has cooled down.
- Do not use any acid agents and make sure no water ingresses the device.
- Device, cable or plug should **never** be dunked into water or other liquids. In case liquids enter the inside of the coffee machine the device must be dried and checked by a technician.

! CAUTION!

The device is not suited for direct washing via water jets. Therefore, you must not use any kind of pressure water jet for cleaning the device!

6.2 Cleaning and decalcifying

- Clean the coffee maker regularly.
- Disconnect the machine from its power source (remove the plug!)
- The exterior may be cleaned with a damp cloth. Do not use harsh chemicals or solvents.
- Clean the strainer at the end of the (working) day, with only a „blind strainer“ and water.
- Clean using appropriate cleaning agents once a week.

Reverse rinsing

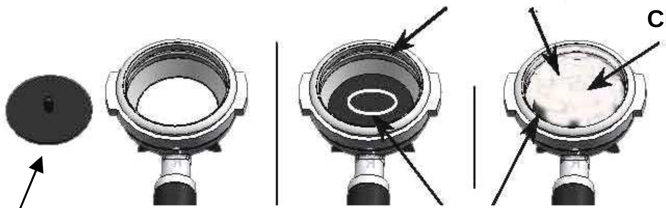


fig. 8

a) Remove the strainer from the brewing head.
b) Place the filter membrane in the filter basket (see **fig. 8**).
c) Put some of the cleaning substance into the strainer. Use a commercially available cleaning substance for professional coffee makers.
d) Turn the strainer in the brewing head until it settles in.

e) Turn off the device via the main on/off switch (see **(8) fig. 1)**.

f) Press the “2 x espresso” button for the brewing assembly which is to be cleaned, and hold it down while turning of the device using the main on/off switch. The automatic self-cleaning process will begin and it is no longer necessary to hold the button down.

! ***ATTENTION!***

After cleaning with a cleaning substance, remove the filter basket and turn the device on in order to rinse out any remaining chemicals. Repeat the above process without using any cleaning substances. Never turn the device on during the self-cleaning process.

After the cycle is complete the device is prepared to return to normal operation.

Decalcifying

- For water hardness **above 6° you should** connect a **water softener unit** to the device.
- If, despite the connection of a water softener unit the inside of the coffee maker still scales up, then decalcification **should be performed only by a service employee. Never decalcify the device on your own.**

6.3 Safety instructions for maintenance

- Every now and then, the power cable should be checked for damages. Never use the device when the cable is damaged. In case the power cable is damaged it must be replaced by a qualified electrician.
- When you encounter damages or failures contact your specialist dealer or our customer service. Pay attention to the troubleshooting tips in pt. 7.
- Any maintenance or repair work may only be carried out by a qualified technician using original spare and accessory parts. **Do not try to carry out repair work yourself at any time!**

7. Possible Malfunctions

The following problems with functioning are the result of calcium deposits:

- **Coffee is not at the right temperature:**
  - Heat outflow channels are blocked by deposits.
- **Water is not flowing from all brewing assemblies:**
  - Deposits are blocking the flow of water.

ATTENTION!

To prevent malfunctioning of the device due to the formation of calcium deposits, with water hardness greater than 6°the device must be connected to a water softener unit.

Problems with grinding:

- **Coffee comes out too fast:**
  - Change grinding settings, as at present they are too coarse.
- **Coffee comes out too slowly:**
  - Change grinding settings, as at present they are too fine.

If any other problems occur with the functioning of the device, contact a Customer Service Centre.

Alarm signals on the service panel

Alarm Flowmeter Vol.Gr.X	- Contact a Customer Service Centre	**Service 999999999**	- Contact a Customer Service Centre - Contact a Customer Service Centre for maintenance service
Alarm Time-out Boiler refilling	- Check the flow of water to the device - Contact a Customer Service Centre	**Change filter 999999999**	- Decalcify the coffee maker. - To turn off a display warning, turn the device off via the main on/off switch (see **(8) fig. 1**). Simultaneously hold the „2 x espresso“ and „2 x coffee“ buttons and turn the device off.

8. Waste disposal

Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.



WARNING!

To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal. For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.



NOTE!



For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

Bartscher

Conserver le mode d'emploi à portée de main avec le produit!

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Généralités

1.1 Informations concernant la notice d´utilisation

La présente notice d´utilisation décrit l´installation, la manipulation et la maintenance de l´appareil, elle sert de source d´informations et d´ouvrage de référence.

La connaissance et l´observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d´emploi sont la condition sine qua non d´une utilisation sûre et correcte de l´appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l´utilisation de l´appareil.

La présente notice d´utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l´appareil afin que le personnel d´installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l´appareil sont indiquées dans la présente notice d´utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d´éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



AVERTISSEMENT !
Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures. Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !
Ce symbole attire l´attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.



ATTENTION !
Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner l´endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l´appareil.



REMARQUE !
Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d´assurer une utilisation efficace et sans défaut de l´appareil.



AVERTISSEMENT! Les surfaces externes sont très chaudes!
Ce symbole en avertit l'utilisateur durant le fonctionnement de l'appareil. Tout non-respect entraine des risques de brûlures!

1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d´utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d´utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d´erreurs de traduction.

La version allemande ci-jointe de la présente notice d´utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d´options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques. Pour toutes questions, veuillez vous adresser au constructeur.

REMARQUE !

Lire attentivement la présente notice d´utilisation avant le début des opérations d´utilisation sur et avec l´appareil, en particulier avant sa mise en service. Le constructeur n´assume aucune responsabilité en cas de dommages et pannes résultant du non-respect de la notice d´utilisation.

Cette dernière doit être conservée directement avec l´appareil et être accessible à toute personne travaillant sur et avec l´appareil. Nous nous réservons le droit d´apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

1.4 Protection des droits d´auteur

La notice d´utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d´auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l´exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.

REMARQUE !

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d´auteur et soumis à d´autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

1.5 Déclaration de conformité

L´appareil correspond aux normes et directives actuelles de l´Union européenne.

Nous l´attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles. Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l´appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L´observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l´appareil.

2.1 Généralités

L´appareil est conçu d´après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d´utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d´utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d´éviter les erreurs et, par conséquent, d´assurer une utilisation sûre et à l´abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l´appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation exprès du fabricant. N´utiliser l´appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

2.2 Consignes de sécurité relatives à l´usage de l´appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l´Union européenne valables au moment de la fabrication de l´appareil.

En cas d´usage commercial de l´appareil, l´exploitant s´engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l´état actuel de l´arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l´extérieur de l´Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d´exploitation de l´appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d´utilisation, il convient d´observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d´utilisation de l´appareil, ainsi que les dispositions de protection de l´environnement en vigueur.

ATTENTION !

- L’appareil n’est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux moyens physiques, sensoriels ou intellectuels limités, ou sans expérience suffisante et/ou sans connaissances suffisantes, à moins que ces personnes se trouvent sous la surveillance d’une personne responsable de leur sécurité ou qu’elles obtiennent de cette personne les indications pour utiliser l’appareil.
- Les enfants devraient se trouver sous surveillance afin d’être sûr qu’ils ne s’amusent pas avec l’appareil.
- Conserver soigneusement le présent mode d'emploi. En cas de cession de l´appareil à une tierce personne, il faut lui remettre également la notice d´utilisation.
- Toutes les personnes qui utilisent l´appareil doivent se tenir aux indications mentionnées dans la notice d´utilisation et respecter les consignes de sécurité.
- N´utiliser l´appareil que dans des locaux fermés.

2.3 Utilisation conforme

La sécurité de fonctionnement de l´appareil est garantie uniquement lors de l´utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

Les machines à café haute pression sont destinées **uniquement** à **préparer du café et à faire bouillir de l'eau** pour le thé ou pour les boissons instantanées.

ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l´appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d´une utilisation non conforme de l´appareil sont exclues.

L´exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l´intégralité et l´absence de dommages dus au transport dès réception du produit.

En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve. Noter l´étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l´appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l´appareil, lors d´un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l´appareil à notre service après-vente en cas d´éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l´appareil.

REMARQUE !

Si vous désirez éliminer l´emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d´emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l´appareil et les accessoires sont complets. S´il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu´à l´installation de l´appareil et en respectant les indications d´installation et de stockage apposées à l´extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l´extérieur.
- Les tenir à l´abri de l´humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l´état général de tous les éléments et de l´emballage. Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

4. Caractéristiques techniques
4.1 Indications techniques

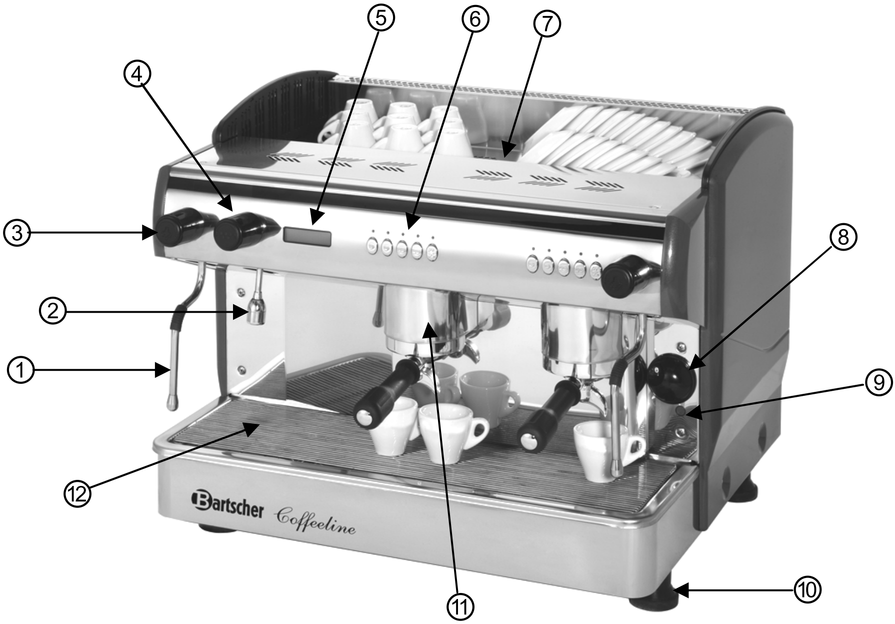
Nom	Machine à café haute pression „Coffeeline“				
No de l'art.:	**190.160**	**190.161**	**190.162**	**190.163**	**190.164**
Modèle:	**G1**	**G2**	**G3**	**G2 plus**	**G3 plus**
Puissance électrique:	2,85 kW 230 V	3,3 kW 230 V	4,2 kW 3 NAC 400 V	3,3 kW 230 V	6,2 kW 3 NAC 400 V
Nombre de réservoirs:	1	1	1	3	4
Capacité du réservoir:	6 litres	11,5 litres	17,5 litres	11,5 litres	11,5 litres
Dimensions (mm):	larg. 475 prof. 580 haut. 523	larg. 677 prof. 580 haut. 523	larg. 967 prof. 580 haut. 523	larg. 677 prof. 580 haut. 523	larg. 967 prof. 580 haut. 523
Poids:	40 kg	60 kg	80 kg	62 kg	87 kg

Sous réserve de modifications !

Caractéristiques des machines à café haute pression

- Ecran d'affichage
- Fonction horloge : jour et heure actuels
- Fonction d'allumage/extinction automatique quotidienne de la machine
- Ecran d'affichage digital et réglage de la température du réservoir
- Commande électronique de la température du réservoir par la technologie PID
- Remplissage automatique du réservoir
- Extinction automatique de la pompe à eau en cas de faible niveau d’eau
- Alarme visuelle de faible niveau d’eau dans le réservoir
- Extinction automatique de la résistance en cas de faible niveau d‘eau
- Autonettoyage du système d'infusion
- Quatre possibilités de programmation du dosage pour chaque système d'infusion
- Alarme visuelle indiquant les phases de régénération du système de décalcarisation de l'eau
- Choix de la langue (espagnol, anglais, allemand, français, italien)

4.2 Aperçu des composants



Des. 1

1. Diffuseur de vapeur
2. Robinet d'eau bouillante
3. Régulateur de vapeur
4. Régulateur d'eau
5. Ecran d'affichage
6. Touches de dosage
7. Rangement pour les tasses / sous-tasses
8. Interrupteur principal
9. Témoin de contrôle
10. Pieds avec réglage de la hauteur
11. Système d'infusion avec filtre
12. Bac récupérateur

Accessoires

- **Pour les modèles Mini (190.160):**

  1 filtre pour 2 tasses + 1 filtre pour 1 tasse + tuyau en matière plastique d'une longueur d' ½ mètre et 1 unité de nettoyage de la membrane.

- **Pour les modèles suivants : à 2, 3 et 4 systèmes d'infusion (190.161, 190.162, 190.163, 190.164):**

  2 filtres pour 2 tasses pour l'appareil à 2 systèmes d'infusion;

  3 filtres pour 2 tasses pour l'appareil à 3 systèmes d'infusion;

  4 filtres pour 2 tasses pour l'appareil à 4 systèmes d'infusion;

  + 1 filtre pour 1 tasse;

  + 1 tuyau en matière plastique d'une longueur d' ½ mètre;

  + 1 unité de nettoyage de la membrane.

5. Installation et utilisation

5.1 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection.

Ne jamais retirer la fiche de la prise en tirant sur le câble.

Le câble d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec des pièces chaudes.

- Veiller à ce que le cordon n´entre pas en contact avec des sources de chaleur ou des arêtes vives. Ne pas laisser le cordon pendre du bord d´une table ou d´un comptoir.



AVERTISSEMENT! Les surfaces externes sont très chaudes!

Durant le fonctionnement, certains éléments de l'appareil s'échauffent fortement. Afin d'éviter les brulûres, ne pas toucher les éléments soumis à de fortes températures!

- Ne pas utiliser l´appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N´utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l´utilisateur ou endommager l´appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Ne pas insérer d'objets dans les ouvertures de l'appareil.

- Ne pas toucher l'appareil les pieds nus ou avec des mains mouillées ou humides.
- **Ne jamais** toucher les éléments internes de l'appareil.
- Ne pas renverser ni déplacer l’appareil pendant le fonctionnement.

AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L´appareil peut causer des blessures en cas d´installation non conforme.

Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l´appareil (voir plaque signalétique).

Brancher l´appareil uniquement lorsqu´il y a conformité!

Respecter les consignes de sécurité !

5.2 Installation et branchement

ATTENTION!

L'installation et l'entretien de l'appareil ne peuvent être effectués que par un personnel qualifié!

Réglage

- Déballer l'appareil et retirer tous les films d'emballage.
- Placer l'appareil sur une surface plane et stable qui supporte le poids de l'appareil et qui résiste aux hautes températures.
- **Ne jamais** placer l'appareil sur une surface inflammable (comme p.ex. une nappe, etc.).
- **Ne jamais** placer l'appareil à proximité d'une source de flammes, d'un four électrique, d'une chaudière ou de toute autre source de chaleur.
- Après son installation, la machine devrait être mise à niveau à l'aide des pieds afin que le café soit versé de manière égale dans chaque tasse.
- Chaque circuit électrique (prise de courant) doit être protégée par un fusible d'au moins 16A. Le raccordement n'est autorisé qu'à une prise murale unique ; il est interdit d'utiliser des multiprises ou des prises murales multiples.
- Placer l'appareil de manière à ce que la prise soit accessible.

Installation du tuyau et du système de décalcarisation de l'eau:

- Retirer le bac récupérateur et raccorder le tuyau élastique fourni à l'endroit prévu. Raccorder l'autre extrémité du tuyau au système de décalcarisation de l'eau. Raccorder le système de décalcarisation de l'eau à l'arrivée d'eau à l'aide du second tuyau. **La pression de l'eau** devrait être de **max. 4 bars**.

5.3 Utilisation

Remplissage du réservoir d'eau

L'appareil est équipé d'un système de contrôle automatique du remplissage du réservoir d'eau. **De plus, il est équipé d'un mécanisme de protection contre des interruptions soudaines d'arrivée d'eau:**

1. Dans ce cas, la résistance, la valve magnétique d'arrivée d'eau et la pompe du moteur sont débranchées automatiquement.
2. L'information indiquant une erreur s'affiche sur l'écran:

Alarme Time-out
Remplissage Chaudière

Première utilisation

1. Ouvrir le robinet d'arrivée d'eau.
2. Allumer l'appareil à l'aide de l'interrupteur principal (voir. **(8)** des. **1**).
3. Ouvrir le régulateur de vapeur jusqu'à ce que la vapeur commence à s'échapper (voir **(3)** des**. 1**).

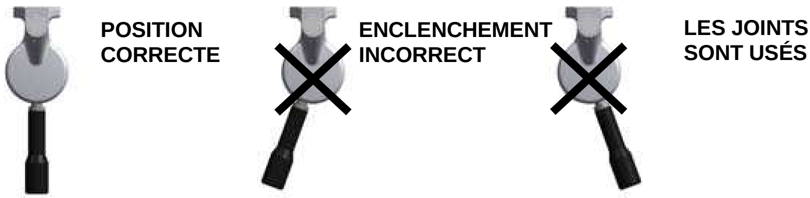
Montage du filtre

Des. 2



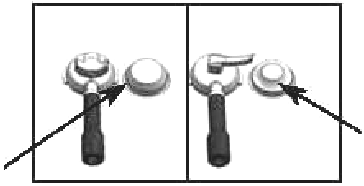
Placer le filtre dans le système d'infusion du côté gauche et le faire tourner ensuite vers la droite jusqu'à son enclenchement.

POSITION CORRECTE DU FILTRE DANS LE SYSTÈME D'INFUSION



Fitre pour deux tasses

Filtre pour une tasse



Panier du filtre pour une double dose

Panier du filtre - simple dose

Des. 3

Infusion du café

a) Retirer le filtre de la tête d'infusion.

b) Placer le panier du filtre et le remplir d'une quantité de café adéquate. Afin d'obtenir les meilleurs arômes du café et d'en garder l'odeur et la saveur, il est préférable d'utiliser du café fraîchement moulu. Utiliser un panier de filtre adéquat (voir. **des. 3**).

c) Entasser le café à l'aide du pilon.

d) Placer le filtre rempli dans la tête d'infusion jusqu'à son enclenchement (voir **des. 2**). Placer la tasse sous le diffuseur de café et appuyer sur la touche d'infusion.

e) Choisir la fonction adéquate sur le panneau de contrôle (voir. **des. 4**). L'appareil possède d'origine 4 possibilités de dosage standards (voir **Programmation** pour les modifier) et une touche de fonctionnement continu.

   Les quatre premières touches du panneau de contrôle de chaque système d'infusion (1 x expresso – 1 x café – 2 x expresso – 2 x café) maintiennent le programme en automatique. Après chaque infusion, réappuyer sur la cinquième touche (fonctionnement continu) afin de terminer le programme.

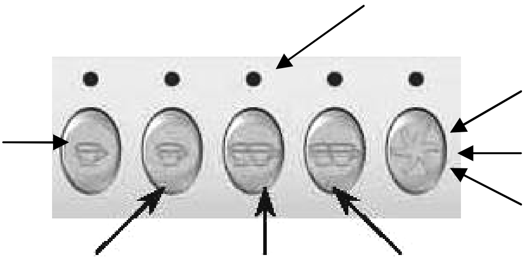
INDICATION!

Afin d'obtenir un bon café, l'appareil, la tête d'infusion et le filtre doivent avoir une température adéquate et stable. Le filtre devrait donc être placé dans la tête d'infusion avant la préparation du café.

AVERTISSEMENT! Risques de brûlures!

Ne jamais retirer le filtre pendant le processus d'infusion car l'eau chaude sous haute pression peut provoquer de graves brûlures.

Panneau de commande



Des. 4

Modes de la machine à café

La machine à café possède 3 modes:

1. Allumé
2. Mode veille
3. éteint

1. Allumé : L'appareil fonctionne.

Lorsque l'écran affiche **"éteint"** (mode veille), appuyer sur la touche “2 x expresso”, afin de passer en mode **"Allumé"**.

XX °C	**hh: mm**
Sélectionner	

2. Mode veille : sur l'écran apparaît l'information **"éteint".**

Cette indication s'affiche lorsque la machine est éteinte via le panneau de commande.
Programmation de la fonction automatique d'allumage/extinction (voir. ci-dessous).

Si l'appareil est en mode **"Allumé",** et que vous désirez le changer en mode veille "Stand-by" **(éteint)**, appuyer simultanément sur les touches “2 x expresso” et “Touche fonctionnement continu“

éteint

3. éteint

L'appareil est débranché de l'alimentation électrique.

 **éteint**	 **Allumé**	**Des. 5**

Réchauffement de liquides

- Tenir le diffuseur de vapeur (voir. **(1) des. 1**) au-dessus du bac récupérateur et ouvrir le régulateur de vapeur à un faible niveau afin d'éliminer les gouttes d'eau du diffuseur de vapeur.
- Fermer le régulateur de vapeur.
- Plonger le diffuseur de vapeur dans le liquide qui doit être réchauffé.
- Ouvrir le régulateur de vapeur. Le liquide est à présent réchauffé (ne jamais retirer le diffuseur du liquide si le régulateur de vapeur est ouvert car cela peut provoquer des blessures ou endommager l'appareil). Avant de retirer le diffuseur de vapeur du liquide, fermer le régulateur de vapeur.
- Lorsque le processus est terminé, tenir le diffuseur de vapeur au-dessus du bac récupérateur et ouvrir encore une fois le régulateur de vapeur afin de nettoyer le diffuseur. Fermer le régulateur de vapeur et essuyer le diffuseur à l'aide d'une lavette humide.

Distribution d'eau bouillante

- Placer le récipient sous le robinet d'eau bouillante adéquat.
- Ouvrir le régulateur d'eau (voir. **(4) des. 1**) jusqu'à obtenir la quantité d'eau nécessaire.
- Refermer le régulateur d'eau.
- Vérifier régulièrement le bac récupérateur.

Programmation de la quantité d'eau pour le thé

Tenir appuyée la "touche de fonctionnement continu" de l'un des systèmes d'infusion plus de 8 secondes.

L'état de la programmation est indiqué par l’allumage de tous les témoins LED du système d'infusion concerné (sauf le témoin LED “touche de fonctionnement continu” qui clignote). L'écran affiche l'information suivante:

Programmation doses **Sélection en 30s**

Appuyer maintenant sur la "Touche de fonctionnement continu" une fois moins d' 1 seconde. L'eau bouillante sort du robinet. Lorsque la quantité d'eau nécessaire a été obtenue, réappuyer sur cette touche et le dosage de l'eau pour le thé a été programmé. Le dosage de l'eau pour le thé peut être programmé individuellement pour chaque système d'infusion.

Programmation du dosage du café

Appuyer plus de 8 secondes sur la "Touche de fonctionnement continu" du système d'infusion de gauche. L'état de la programmation est indiqué par l'allumage de tous les témoins LED du système d'infusion concerné (sauf le témoin LED “touche de fonctionnement continu” qui clignote). L'écran affiche l'information suivante:

Programmation doses
Sélection en 30s

Appuyer maintenant sur la touche qui doit être programmée (1 x expresso – 1 x café – 2 x expresso – 2 x café). Tous les témoins LED, (à partir de celui qui a été choisi et jusqu'au témoin de la "Touche de fonctionnement continu") s'éteignent. La distribution du café commence. Lorsque la quantité du café nécessaire a été obtenue, réappuyer sur la touche choisie. La quantité est automatiquement mémorisée et le témoin LED au-dessus de la touche s'éteint.

Le nouveau processus est maintenant mémorisé comme nouveau dosage de café. En cas de nécessité, répéter le processus afin de changer les quantités pour les autres touches de dosage.

INDICATION!

Si vous changez la programmation de l'une des touches de dosage sur le panneau de commande de gauche (vue de face), ce dosage reste mémorisé sur les touches adéquates des autres systèmes d'infusion.

Exemple: Nous changeons le dosage pour la touche “1 x expresso”. Ce dosage est mémorisé pour toutes les touches “1 x expresso” sur le panneau de commande.
Comme déjà mentionné, cela est possible uniquement si les changements ont été effectués sur le panneau de commande de gauche. Si les changements ont été effectués sur un autre panneau de commande, ils n'agissent que sur une seule touche.

INDICATION!

Les nouvelles programmations devraient être réalisées avec du café fraîchement moulu dans le panier du filtre.

Autonettoyage des systèmes d'infusion / Rinçage rétrograde

1. L'appareil doit être en mode **" Allumé ".**
2. Eteindre l'appareil à l'aide de l'interrupteur principal (voir. **(8) des. 1**).
3. Maintenir la touche “2 x expresso” appuyée et allumer l'appareil à l'aide de l'interrupteur principal (voir. **(8) des. 1**).

Réglage de l'heure

Appuyer plus de 8 secondes sur la "Touche de fonctionnement continu" du système d'infusion de gauche. L'état de la programmation est indiqué lorsque tous les témoins LED du système d'infusion concerné sont allumés (sauf le témoin LED “touche de fonctionnement continu” qui clignote). L'écran affiche l'information suivante:

Programmation doses **Sélection en 30s**

Appuyer encore une fois sur la "Touche de fonctionnement continu" du système d'infusion de gauche jusqu'à ce que l'écran affiche l'information suivante:

Set Horloge

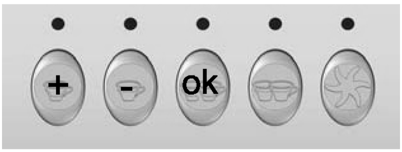
Appuyer sur la touche “2 x expresso”.

Les changements concernent l'heure, les minutes et le jour (des. 7)

- Afin de changer l'heure, appuyer sur la touche “1 x expresso” lorsque la valeur affichée clignote afin de l'augmenter ou la touche “1 x café”, afin de la diminuer.
- Afin de modifier les minutes, appuyer sur la touche „2 x expresso“ jusqu'à ce que la valeur des minutes clignote. Appuyer maintenant sur la touche „1x expresso“, afin de l'augmenter ou la touche “1 x café”, afin de la diminuer.
- Afin de modifier le jour, appuyer sur la touche „2 x expresso“ jusqu'à ce que la valeur des jours clignote. Appuyer maintenant sur la touche „1x expresso“, afin de l'augmenter ou la touche “1 x café”, afin de la diminuer.

Set Horloge	
hh:mm	**Jour**

Des. 7



- Aprés avoir effectué les changements, appuyer sur la touche „2 x expresso“, afin de revenir au menu principal.

Fonction d'allumage/extinction automatique de la machine à café

Auto ON/OFF ON: hh:mm	Auto ON/OFF OFF: hh:mm
Allumage	**Extinction**

- Afin de régler la fonction d'allumage/extinction automatique de la machine à café, appuyer sur la touche „2 x expresso“.
- Afin de changer l'heure, appuyer sur la touche “1 x expresso” lorsque la valeur affichée clignote afin de l'augmenter ou la touche “1 x café” afin de la diminuer.
- Afin de modifier les minutes, appuyer sur la touche „2 x expresso“ jusqu'à ce que la valeur des minutes clignote. Appuyer maintenant sur la touche „1x expresso“ afin de l'augmenter ou la touche “1 x café” afin de la diminuer.
- Après la programmation de l'allumage automatique, appuyer sur la touche “2x expresso” pour programmer l'extinction automatique de la même manière que pour l'allumage automatique.
- Afin de confirmer les réglages, réappuyer sur la touche “2 x expresso”.

Jour de repos

- Afin de revenir au menu, appuyer sur la touche “2 x expresso”.
- Modifier les valeurs du menu en appuyant sur la touche„1x expresso“ afin de l'augmenter ou la touche “1 x café” afin de la diminuer.
- Confirmer le réglage de la valeur en appuyant sur la touche “2 x expresso”.

L'écran affiche le jour réglé:

Jour de repos Jour (p.ex. lundi)

INDICATION!

Afin de modifier les autres réglages, veuiller contacter le Service Clientèle.

6. Nettoyage et maintenance
6.1 Consignes de sécurité

- o Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher celui-ci en retirant la fiche de la prise de courant et laisser refroidir l´appareil.
- o Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l’eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- o Ne **jamais** plonger l´appareil, le cordon et la ficher dans l´eau ou autres liquides.

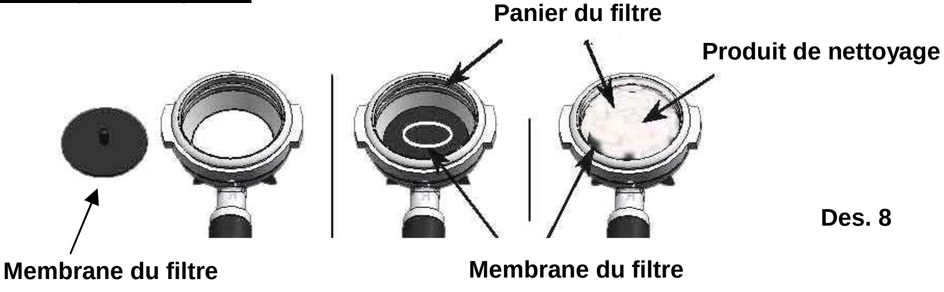
ATTENTION !

L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct. Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !

6.2 Nettoyage et elimination du calcaire

- o Nettoyer la machine à café régulièrement.
- o Débrancher l'appareil de la prise de courant (retirer la prise!)
- o Il est possible de nettoyer le boitier avec une lavette humide. Ne pas utiliser de produits de nettoyage agressifs ou de détergents.
- o Le nettoyage du filtre devrait être effectué à la fin de chaque journée de travail, mais uniquement à l'aide du filtre "borgne" et d'eau.
- o Nettoyer avec des produits de nettoyage appropriés une fois par semaine.

<u>Rinçage rétrograde</u>



Des. 8

a) Retirer le filtre de la tête d'infusion.
b) Placer la membrane du filtre dans le panier (voir. des**. 8**).
c) Placer une dose de produit de nettoyage dans le filtre. N'utiliser qu'un produit de nettoyage pour les machines à café professionnelles disponible sur le marché.
d) Placer le filtre dans la tête d'infusion jusqu'à son enclenchement.

e) Allumer l'appareil à l'aide de l'interrupteur principal (voir. **(8)** des**. 1**).

f) Appuyer sur la touche “2 x expresso” du système d'infusion qui doit être nettoyé et maintenir la touche “2 x expresso” durant l'allumage de l'appareil à l'aide de l'interrupteur principal. Le processus de nettoyage automatique du système d'infusion commence et la touche peut être libérée.

! ***ATTENTION!***

Après un nettoyage avec utilisation de produits de nettoyage, retirer le panier du filtre et allumer l'appareil afin de rincer les restes de produit. Répéter le processus sans produit.
Ne jamais faire fonctionner l'appareil durant le processus d'autonettoyage.

A la fin du processus, l'appareil est de nouveau prêt à l'emploi.

Elimination du calcaire

- Si la dureté de l'eau **dépasse les 6° brancher impérativement** l'appareil à **un système d'adoucissement de l'eau**.
- Si, malgré le raccord à un adoucisseur d'eau des dépôts de calcaire se formaient à l'intérieur de la machine à café, **l'élimination du calcaire ne devrait être effectuée que par un technicien agréé. Ne jamais essayer de**

6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- Vérifier de temps en temps l´absence d´endommagements au niveau du cordon secteur. Ne jamais utiliser l´appareil lorsque le cordon est endommagé. Si le câble est endommagé, il doit être changé par le sernice après-vente ou par un électricien qualifié, afin d’éviter les risques.
- En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente. Se reporter aux indications concernant la recherche des anomalies au point 7.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d´origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l´appareil !**

7. Anomalies de fonctionnement

Les perturbations du fonctionnement suivantes sont provoquées par les dépôts de calcaire:

- **Le café n'a pas la température adéquate:**
  - Les tuyaux de sortie de l'échangeur de chaleur sont obstrués par du calcaire.
- **L'eau ne sort pas de tous les systèmes d'infusion:**
  - Le calcaire empêche la sortie de l'eau.

! ***ATTENTION!***

Afin d'éviter un mauvais fonctionnement de l'appareil en raison de la formation de dépôts de calcaire, si la dureté de l'eau dépasse les 6°, brancher impérativement l'appareil à un système d'adoucissement de l'eau.

Problèmes causés par le réglage du broyage du café:

- **Le café coule trop rapidement:**
  - Changer le réglage car le café est trop grossièrement moulu.
- **Le café coule trop lentement:**
  - Changer le réglage car le café est trop finement moulu.

Si d'autres problèmes surviennent, contacter le Service Clientèle.

Signaux d'alerte sur le panneau de commande

Alarme Compteur Vol. Gr.1	- Contacter le Service Clientèle	**Service 999999999**	- Contacter le Service Clientèle - Contacter le Service Clientèle pour effectuer l'entretien de l'appareil
Alarme Time-out Remplissage Chaudière	- Vérifier l'arrivée d'eau - Contacter le Service Clientèle	**Changer le filtre 999999999**	- Décalcariser l'appareil - Afin d'annuler l'affichage de l'avertissement sur l'écran, éteindre l'appareil à l'aide de l'interrupteur principal (voir **(8)** des.**1**). Maintenir simultanément appuyées les touches “2 x expresso” et “2 x café” et éteindre l'appareil.

8. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l´élimination de l´appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d’élimination de votre commune.



AVERTISSEMENT !

Afin d´exclure l´abus et les risques encourus, rendre l´appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l´appareil de l´alimentation secteur et retirer le câble d´alimentation de l´appareil.



REMARQUE !



Pour l’élimination de l’appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Bartscher

Bedieningshandleiding binnen handbereik van het product bewaren!

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Algemeen

1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.

De kennis en het inachtnemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat. Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

1.2 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.



WAARSCHUWING!

Dit symbool waarschuwt voor gevaren, die tot lichamelijk letsel kunnen leiden. Volgt u de aangegeven veiligheidsinstructies op en wees in deze gevallen heel voorzichtig.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Bij dit symbool moet men op gevaarlijke situaties letten, die elektrische schokken kunnen veroorzaken. Als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd, bestaat het gevaar van lichamelijke letsel en levensgevaar.



OPLETTEN!

Met dit symbool worden aanwijzingen gegeven, die als zij niet in acht worden genomen, tot beschadiging, slecht functioneren en/of storing van het apparaat kunnen leiden.



AANWIJZING!

Dit symbool wijst op tips en informatie die wezenlijk zijn voor efficiënt en storingsvrij gebruik van het apparaat.



WAARSCHUWING! Heet oppervlak!

Dit symbool waarschuwt ervoor dat het werkende apparaat een heet oppervlak heeft. Veronachtzaming van de waarschuwing kan verbranding veroorzaken!

1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen. Hebt u vragen, neem dan contact op met de fabrikant.

AANWIJZING!
Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u begint met de werkzaamheden, met name voordat u het apparaat in gebruik neemt! De fabrikant is niet aansprakelijke voor schade en storingen die zijn veroorzaakt door het niet in acht nemen van de informatie uit deze gebruiksaanwijzing.

Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van het product en zorg dat hij toegankelijk is voor alle personen, die met het apparaat werken. Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

1.4 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden verveelvoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.

AANWIJZING!
De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrechten het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.

1.5 Verklaring van Conformiteit

Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen.
Dit bevestigen we in de EG-Verklaring van Conformiteit.
Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

2. Veiligheid

In dit gedeelte wordt een overzicht gegeven van alle belangrijke veiligheidsaspecten.

Bovendien zijn er in de onderstaande hoofdstukken concrete veiligheidsvoorschriften opgenomen (aangeduid met symbolen) om risico's te voorkomen. Daarom moeten de op het apparaat aangebrachte pictogrammen, tekens en opschriften in acht genomen worden en steeds goed leesbaar gehouden.

Het in acht nemen van alle veiligheidsvoorschriften garandeert een optimale bescherming tegen gevaren en een veilig en storingsvrij gebruik van het apparaat.

2.1 Algemeen

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.
Kennis van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing is een van de voorwaarden, om gevaren en fouten te vermijden waardoor het apparaat veilig en storingsvrij gebruikt kan worden.
Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.
Het apparaat mag alleen gebruikt worden als het zich in goede technische en veilige staat bevindt.

2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat

De veiligheidsinstructies hebben betrekking op de EU-verordeningen, die op het tijdstip van productie van het apparaat van kracht zijn.

Als het apparaat voor commerciële doeleinden wordt gebruikt, is de gebruiker ertoe verplicht, om gedurende de hele exploitatieperiode van het apparaat te controleren of de genoemde veiligheidsvoorschriften overeenstemmen met de actuele regels en om nieuwe voorschriften na te leven.

Buiten de Europese Unie moeten de geldende veiligheidsvoorschriften en regels in acht worden genomen van de plaats waar het apparaat gebruikt wordt.

Behalve de arbeidsveiligheidsvoorschriften uit deze gebruiksaanwijzing moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat algemeen geldende veiligheidsvoorschriften, voorschriften inzake ongevallenpreventie en de geldende richtlijnen inzake milieubescherming in acht worden genomen en opgevolgd.

OPLETTEN!

- Het toestel is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een fysieke, sensorische of geestelijke handicap en/of met onvoldoende ervaring en/of onvoldoende kennis, tenzij deze personen onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van die persoon voldoende uitleg hebben gekregen betreffende het gebruik maken van het apparaat.
- Kinderen dienen onder toezicht te zijn om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig bewaren. Als het apparaat aan een derde persoon ter beschikking wordt gesteld, moet de handleiding ook overgedragen worden.
- Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich aan de regels uit deze gebruiksaanwijzing houden en de veiligheidsvoorschriften in acht nemen.
- Het apparaat alleen in gesloten ruimtes gebruiken.

2.3 Reglementair gebruik

De veiligheid is alleen dan gegarandeerd als het apparaat gebruikt wordt in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle technische ingrepen, ook de montage en het onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de gekwalificeerde klantenservice.

De espressomachines zijn **uitsluitend** bedoeld voor het **bereiden van koffie en heet water** voor thee en instant dranken.

OPLETTEN!

Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik,, zijn uitgesloten.

Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.

3. Transport, verpakking en bewaring

3.1 Controle bij aflevering

ALs het apparaat afgeleverd is, onmiddelijk controleren of het compleet en zonder transportschade is.

Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen. De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgen gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.

AANWIJZING!

Indien u de verpakking wilt weggooien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbare verpakkingsmateriaal aan voor recycling.

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

3.3 Bewaring

Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

Verpakpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Niet blootstellen aan agressieve middelen.
- Tegen straling van de zon beschermen.
- Mechanische schokken vermijden.
- Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de allgemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Indien nodig verbeteren of vernieuwen.

4. Specificaties
4.1 Technische gegevens

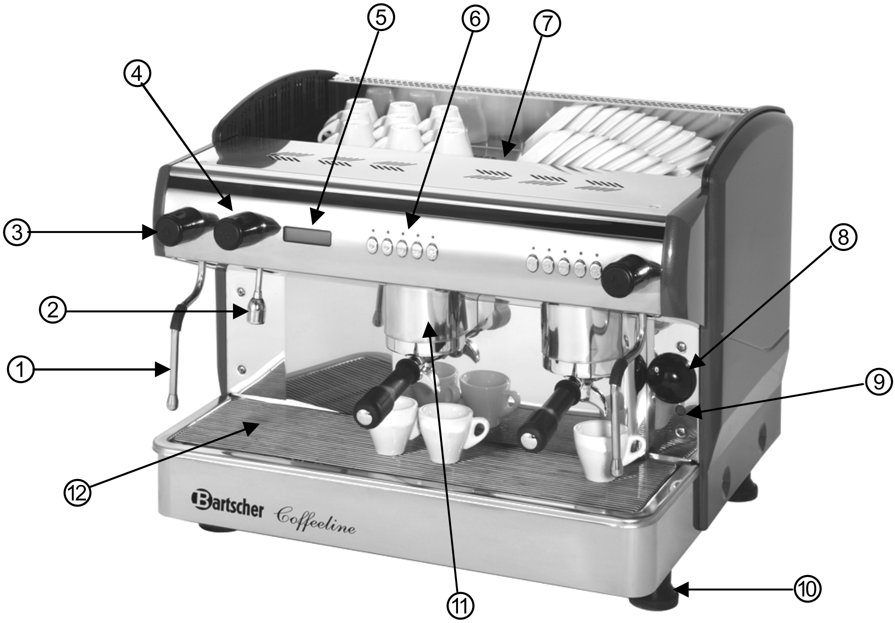
Naam	**Espressomachine “Coffeeline”**				
Art. nr.	**190.160**	**190.161**	**190.162**	**190.163**	**190.164**
Model:	**G1**	**G2**	**G3**	**G2 plus**	**G3 plus**
Vermogen	2,85 kW 230 V	3,3 kW 230 V	4,2 kW 3 NAC 400 V	3,3 kW 230 V	6,2 kW 3 NAC 400 V
Aantal boilers	1	1	1	3	4
Boilercapaciteit	6 liter	11,5 liter	17,5 liter	11,5 liter	11,5 liter
Afmetingen (mm):	B 475 D 580 H 523	B 677 D 580 H 523	B 967 D 580 H 523	B 677 D 580 H 523	B 967 D 580 H 523
Gewicht:	40 kg	60 kg	80 kg	62 kg	87 kg

Wijzigingen voorbehouden!

Eigenschappen espressomachines

- Display
- Tijdfunctie: actuele dag en tijd
- Dagelijkse automatische **in-/uitschakelfunctie** van de espressomachine
- Digitale display en temperatuursturing van de boiler
- Elektronische sturing van de boilertemperatuur dankzij PID-technologie
- Automatische boilervulling
- Automatische uitschakeling van de waterpomp bij een te laag waterniveau
- Visueel alarm bij een te laag waterniveau in de boiler
- Automatische uitschakeling van het verwarmingselement bij een te laag waterniveau
- Zelfreinigende zetgroepen
- 4 programma’s voor koffiedosering voor elke zetgroep
- Visuele onderhoudsindicator voor de waterontharder
- Taalkeuze (Spaans, Engels, Duits, Frans, Italiaans)

4.2 Onderdelenoverzicht



Afb. 1

1. Stoompijpje
2. Heetwaterkraan
3. Stoomregelaar
4. Waterregelaar
5. Display
6. Doseringsknoppen
7. Plateau voor kopjes/schoteltjes
8. Hoofdschakelaar
9. Controlelampje
10. In hoogte verstelbare voetjes
11. Zetgroep met piston
12. Lekbakje

Accessoires

- **Bij het model Mini (190.160):**

  1 piston voor 2 kopjes + 1 piston voor 1 kopje + kunststof slangetje van een ½ meter lengte en 1 eenheid reinigingsmembraan.

- **Bij de volgende modellen: 2-, 3- en 4-groeps (190.161, 190.162, 190.163, 190.164):**

  2 pistons voor 2 kopjes bij een 2-groepsapparaat;

  3 pistons voor 2 kopjes bij een 3-groepsapparaat;

  4 pistons voor 2 kopjes bij een 4-groepsapparaat;

  + 1 piston voor 1 kopje;

  + 1 kunststof slangetje van een ½ meter lengte;

  + 1 eenheid reinigingsmembraan.

5. Installatie en bediening

5.1 Veiligheidsvoorschriften



WAARSCHUWING! Gevaar door elektrische stroom!

Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, enkelvoudige geaarde stekkers.

De stekker niet aan de kabel uit het stopcontact trekken.

De kabel mag niet met hete onderdelen in aanraking komen.

- Let op, dat de kabel niet in contact komt met warmtebronnen of scherpe randen. De kabel niet van de tafel of van de toonbank laten hangen.



WAARSCHUWING! Heet oppervlak!

Sommige elementen van het apparaat worden tijdens het gebruik erg heet. Om verbranding te voorkomen deze hete elementen niet aanraken!

- Gebruik het apparaat niet als het niet juist functioneert, beschadigd is of is gevallen.
- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsel.
- De kabel niet onder tapijt of andere warmteisolatie leggen. De kabel niet afdekken. De kabel weghouden van het werkvlak en niet in water onderdompelen.
- Het is niet toegestaan om voorwerpen in de openingen van het apparaat te steken.

- Raak het apparaat niet aan indien u blootsvoets bent of natte of vochtige handen heeft.
- Raak **nooit** de inwendige delen van het apparaat aan.
- Verschuif of kantel het apparaat niet als dit in werking is.

WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!
Ondeskundige installatie van het apparaat kan verwondingen veroorzaken!
Vergelijk de installatiegegevens van het lokale stroomnetwerk met de technische gegevens van het apparaat (zie typeschild).
Het apparaat alleen aansluiten als bovenstaande gegevens overeenkomen!
De veiligheidsvoorschriften in acht nemen!

5.2 Plaatsing en aansluiting

OPLETTEN!
Installatie en onderhoud van het apparaat mag uitsluitend plaatsvinden door hiervoor gekwalificeerd personeel!

Plaatsing

- Het apparaat uitpakken en al het verpakkingsmateriaal verwijderen.
- Plaats het apparaat op een vlakke en stabiele ondergrond die het gewicht van het apparaat kan dragen en ongevoelig is voor temperatuur.
- Plaats het apparaat **nooit** op een makkelijke ontvlambare ondergrond (zoals bv. een tafelkleed oid.)
- Plaats het apparaat **nooit** in de buurt van bronnen van open vuur, elektrische kachels, verwarmingsketels of andere warmtebronnen.
- Na het neerzetten dient de espressomachine met behulp van de voetjes waterpas gezet te worden, zodat de koffie gelijkmatig over alle kopjes wordt verdeeld.
- Elk elektriciteitscircuit van het stopcontact moet met minimaal 16A beveiligd zijn. Het apparaat mag alleen aangesloten worden op een wandcontactdoos; het is niet toegestaan om verlengsnoeren of verdeelstekkers te gebruiken.
- Zet het apparaat zo neer, dat het stopcontact bereikbaar is.

Installatie van de slang en de waterontharder:

- Verwijder het lekbakje en sluit de bijgesloten elastische slang aan op de hiervoor bestemde plaats. Sluit het andere uiteinde van de slang aan op de waterontharder. Koppel met de tweede slang de waterontharder aan de waterbron.

  De waterdruk mag **maximaal 4 bar** bedragen.

5.3 Bediening

Vullen van de boiler

Het apparaat is uitgerust met een automatische controle van het vulniveau van de boiler. **Bovendien is hij uitgerust met een beveiligingsmechanisme tegen plotselinge onderbrekingen in de watertoevoer:**

1. Op dat moment worden het verwarmingselement, de magneetventielen voor de watertoevoer en de motor van de pomp automatisch uitgeschakeld.
2. Op het display verschijnt een foutmelding:

Alarm Time-out
Water loading

Eerste ingebruikneming

1. Draai de kraan van de watertoevoer open.
2. Schakel het apparaat in met behulp van de hoofdschakelaar (zie **(8) afb. 1**).
3. Draai aan de stoomregelaar totdat er stoom begint te ontsnappen (zie **(3) afb. 1**).

Aanbrengen van de piston

Afb. 2

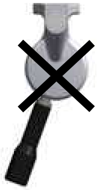


De piston vanaf de linkerzijde in de zetgroep plaatsen en vervolgens naar rechts draaien totdat hij vastklikt.

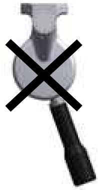
DE JUISTE POSITIE VAN DE PISTON IN HET GROEPSHOOFD



JUISTE POSITIE

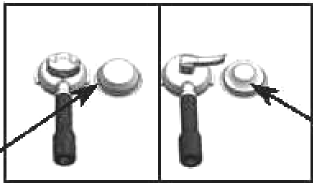


NIET GOED VASTGEKLIKT



PISTONRINGEN ZIJN VERSLETEN

Piston voor twee kopjes



Piston voor één kopje

1 kops filterbakje

2 kops filterbakje

Afb. 3

Koffie zetten

a) Draai de piston uit het groepshoofd.

b) Breng een filterbakje aan en vul deze met de gewenste hoeveelheid koffie. Om de beste koffie-eigenschappen te verkrijgen en aroma en smaak te behouden, kan het beste vers gemalen koffie gebruikt worden. Gebruik het juiste filterbakje (zie **afb. 3**).

c) Druk de koffie aan met het aandrukplaatje.

d) Draai de gevulde piston in het groepshoofd totdat hij vastklikt (zie **afb. 2**). Zet een kopje onder de koffie-uitloop en start de bereiding.

e) Kies de gewenste functie op het bedieningspaneel (zie **afb. 4**).
Het apparaat is fabrieksmatig voorgeprogrammeerd op 4 standaard koffiedoseringen (zie Programmeren om deze te wijzigen) en een knop voor continu dosering.

De eerste vier knoppen van het bedieningspaneel voor elke zetgroep (1 x espresso – 1 x koffie – 2 x espresso – 2 x koffie) stoppen het programma automatisch na elk koffiezetproces, de vijfde knop moet opnieuw ingedrukt worden om het programma te beëindigen.

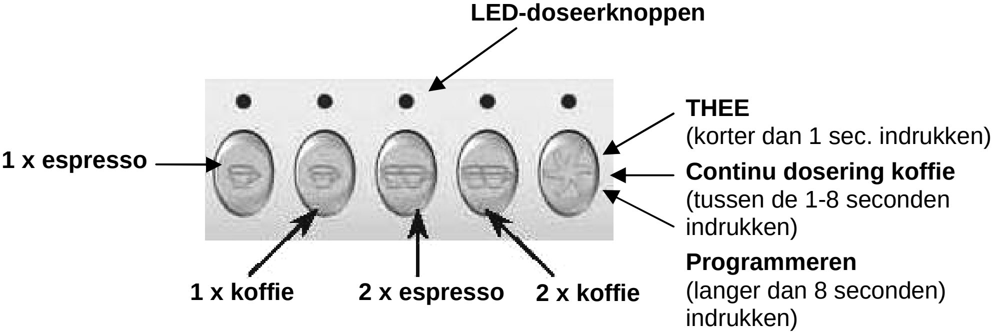
AANWIJZING!

Om goede koffie te verkrijgen moeten het apparaat, de zetgroep en de piston de juiste, constante temperatuur hebben De piston moet dus in de zetgroep geplaatst zijn nog voordat de koffie bereid wordt.

WAARSCHUWING! Gevaar voor verbranding!

Tijdens het koffiezetproces mag de piston nooit uit de zetgroep verwijderd worden, omdat het hete water onder hoge druk verbrandingen kan veroorzaken.

Bedieningspaneel



Afb. 4

Standen van de espressomachine

De espressomachine heeft 3 standen:

1. **ON (ingeschakeld)**
2. **Stand-by (wachtstand)**
3. **OFF (uitgeschakeld)**

1. ON: Het apparaat werkt.
Als de display van het apparaat **"OFF"** (wachtstand) vertoont, dan dient de knop "2 x espresso" ingedrukt te worden om de stand te wijzigen in ingeschakeld **"ON".**

XX °C	**hh: mm**
Select	

2. Stand-by: op het display verschijnt de informatie **"OFF".**

Dit opschrift verschijnt als de espressomachine wordt uitgeschakeld door middel van het bedieningspaneel.
Programmering van de automatische in-/uitschakelfunctie (zie hoofdstuk hieronder).

Als het apparaat zich in de werkstand **"ON"** bevindt en u wilt hem in de wachtstand "Stand-by" **(OFF)** zetten, dan moet u de knoppen "2 x espresso" en "continu dosering" tegelijkertijd indrukken.

OFF

3. OFF

Het apparaat is losgekoppeld van de stroomvoorziening.

 **OFF**	 **ON**	**Afb. 5**

Verwarming van vloeistoffen

- Houd het stoompijpje (zie **(1) afb. 1**) boven het lekbakje en open de stoomregelaar op een laag niveau om waterdruppels van het stoompijpje te verwijderen.
- Draai de stoomregelaar dicht.
- Dompel het stoompijpje in de vloeistof die verwarmd moet worden.
- Draai de stoomregelaar open. De vloeistof wordt nu verwarmd (haal nooit het stoompijpje uit vloeistof terwijl de stoomregelaar openstaat omdat dit tot verwondingen of beschadigingen kan leiden). Draai voor verwijdering van het stoompijpje uit de vloeistof de stoomregelaar dicht.
- Houd na afloop van het proces het stoompijpje boven het lekbakje en open de stoomregelaar nogmaals om het stoompijpje schoon te maken. Draai de stoomregelaar dicht en maak het stoompijpje schoon met een vochtig doekje.

Afgifte van heet water

- Zet een kannetje onder de heetwaterkraan waar heet water uitgetapt moet worden.
- Open de waterregelaar (zie **(4) afb. 1)**, totdat de gewenste hoeveelheid water is bereikt.
- Draai de waterregelaar weer dicht.
- Controleer het lekbakje regelmatig.

Programmeren van de theewaterdosering

Houd de knop “continu dosering” bij een willekeurige zetgroep langer dan 8 seconden ingedrukt.

Het apparaat bevindt zich in de programmeerstand als alle ledlampjes bij de gegeven zetgroep branden (met uitzondering van het ledlampje bij “continu dosering” – deze knippert).
Het display toont de volgende informatie:

Doses programming **select 30s**

Druk nu de knop “continu dosering’ eenmaal korter dan 1 seconde in. Het hete water komt uit de heetwaterkraan. Nadat de gewenste hoeveelheid water is bereikt de knop opnieuw indrukken en de dosering van het theewater wordt geprogrammeerd.

De dosering van het theewater kan voor elke zetgroep verschillend ingesteld worden.

Programmering van de koffiedosering

Houd de knop “continu dosering” van de linker zetgroep langer dan 8 seconden ingedrukt. Het apparaat bevindt zich in de programmeerstand als alle ledlampjes bij de gegeven zetgroep branden (met uitzondering van het ledlampje bij “continu dosering” - deze knippert). Het display toont de volgende informatie:

Doses programming
select 30s

Nu de knop indrukken die geprogrammeerd moet worden (1 x espresso – 1 x koffie – 2 x espresso – 2 x koffie). Alle ledlampjes (inclusief het lampje van de gekozen knop en het lampje van “continu dosering”) doven. De koffie begint te lopen. Nadat de gewenste hoeveelheid koffie is bereikt de geselecteerde knop opnieuw indrukken.

De hoeveelheid wordt automatisch onthouden en het ledlampje boven de knop dooft.

Het nieuwe proces is nu onthouden als nieuwe koffiedosering. Indien nodig kan dit proces herhaald worden om de andere doseringsknoppen te wijzigen in de gewenste hoeveelheden.

☞ ***AANWIJZING!***
Als u één van de doseringsknoppen van het linker bedieningspaneel (gezien vanaf de voorzijde) wijzigt, dan wordt deze dosering onthouden voor de dezelfde knoppen van de overige zetgroepen.

Voorbeeld: We wijzigen de dosering van de knop “1 x espresso”. Deze dosering wordt onthouden voor alle knoppen “1 x espresso” op het bedieningspaneel. Zoals al genoemd is dit alleen mogelijk bij wijzigingen die zijn ingevoerd bij het linker bedieningspaneel. Als de wijzigingen zijn ingevoerd bij een ander bedieningspaneel, dan werken deze slechts voor één knop.

☞ ***AANWIJZING!***
De nieuwe programmering moet worden uitgevoerd met verse koffie in het filterbakje.

Zelfreiniging van de zetgroepen / Voorspoelen

1. Het apparaat moet zijn ingeschakeld in de stand **“ON”.**
2. Schakel het apparaat uit met de hoofdschakelaar (zie **(8) afb. 1**).
3. Houd de knop “2 x espresso” ingedrukt en schakel tegelijkertijd het apparaat in met de hoofdschakelaar. (zie **(8) afb. 1**).

Instelling van de tijd

Houd de knop “continu dosering” op het linker paneel langer dan 8 seconden ingedrukt. Het apparaat bevindt zich in de programmeerstand als alle ledlampjes bij de gegeven zetgroep branden (met uitzondering van het ledlampje bij “continu dosering” - deze knippert). Het display toont de volgende informatie:

Doses programming
select 30s

Druk de knop “continu dosering” op het linker bedieningspaneel nogmaals in totdat het display de volgende informatie toont:

Time setting

Druk op de knop “2 x espresso”.

Wijziging van gegevens betreffende uren, minuten en dag (afb. 7)

- Om de ureninstelling te wijzigen: als de urenwaarde knippert, druk dan op “1 x espresso” om de waarde te verhogen en de knop “1 x koffie” om haar te verlagen.
- Om de minutenaanduiding te wijzigen: druk op de knop "2 x espresso" totdat de minutenwaarde begint te knipperen. Druk nu op de knop “1 x espresso” om deze waarde te verhogen of de knop “1 x koffie” om haar te verlagen.
- Om de dagaanduiding te wijzigen: druk op de knop "2 x espresso" totdat de dagaanduiding begint te knipperen. Druk nu op de knop “1 x espresso” om deze waarde te verhogen of de knop “1 x koffie” om haar te verlagen.

Time setting

hh:mm　　**Day**

Afb. 7



- Druk na de wijziging van de dag op de knop “2 x espresso” om terug te keren naar het hoofdmenu.

Automatische in-/uitschakelfunctie van de espressomachine

Auto ON/OFF ON: hh:mm	Auto ON/OFF OFF: hh:mm
Inschakelen	**Uitschakelen**

- Om de automatische in-/uitschakelfunctie van de espressomachine in te stellen: druk op de knop “2 x espresso”.
- Om de uuraanduiding te wijzigen: als de urenwaarde knippert, druk dan op “1 x espresso” om de waarde te verhogen en de knop “1 x koffie” om haar te verlagen.
- Om de minutenaanduiding te wijzigen: druk op de knop "2 x espresso" totdat de minutenwaarde begint te knipperen. Druk nu op de knop “1 x espresso” om deze waarde te verhogen of de knop “1 x koffie” om haar te verlagen.
- Druk na het programmeren van de automatische inschakeling de knop “2 x espresso” in om de automatische uitschakeling te programmeren. Dit gaat op identieke wijze als bij de automatische inschakeling.
- Om deze instelling te bevestigen de knop “2 x espresso” opnieuw indrukken.

Rustdag

- Om naar het menu te gaan de knop “2 x espresso” indrukken.
- In het menu kunnen de waarden worden verhoogd door de knop “1 x espresso” in te drukken en verlaagd door de knop “1 x koffie” in te drukken.
- De waarde moet worden bevestigd door het indrukken van de knop “2 x espresso”.
- De display toont de ingestelde dag:

Day OFF Day (bv. maandag)

AANWIJZING!
Voor de invoering van andere instellingen kunt u zich wenden tot de Klantenservice.

6. Reiniging en onderhoud
6.1 Veiligheidsvoorschriften

- o Zowel voor reiniging als voor reparatie de stekker van het apparaat uit het stopcontact halen en het apparaat laten afkoelen.
- o Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- o Het is **niet** toegestaan het apparaat, de kabel of de stekker in water of een andere vloeistof onder te dompelen, om elektrische schokken te vermijden.

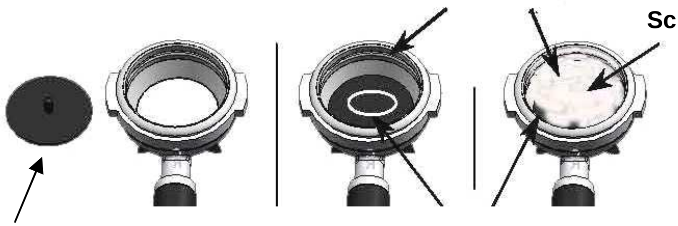
! ***OPLETTEN!***

Het apparaat is niet geschikt voor het direct uitspoelen met een waterstraal. Daarom is het niet toegestaan het apparaat met een hogedruk waterstraal te reinigen!

6.2 Reiniging en ontkalking

- o De espressomachine moet regelmatig worden schoongemaakt.
- o Schakel de espressomachine uit (haal de stekker uit het stopcontact!)
- o De ombouw kan gereinigd worden met een vochtig doekje. Gebruik geen bijtende schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen.
- o Aan het einde van elke werkdag moet de piston worden schoongemaakt, echter uitsluitend met behulp van een zg. blind filter en water.
- o Reinigen met behulp van schoonmaakmiddelen dient eenmaal per week plaats te vinden.

<u>Voorspoelen</u>



Afb. 8

a) Draai de piston uit de zetgroep.

b) Doe het filtermembraan in het filterbakje (zie **afb**. **8**).

c) Doe een portie schoonmaakmiddel in de piston. U dient een gewoon schoonmaakmiddel voor professionele espressomachines te gebruiken dat in de handel verkrijgbaar is.

d) Draai de piston in het groepshoofd totdat hij vastklikt.

e) Schakel het apparaat uit met behulp van de hoofdschakelaar (zie **(8) afb. 1**).

f) Druk op de knop “2 x espresso” van de zetgroep die schoongemaakt moet worden en houd de knop “2 x espresso” ingedrukt terwijl u het apparaat aanzet met behulp van de hoofdschakelaar. Het automatische zelfreinigingsproces van de zetgroep start en de **knop kan weer losgelaten worden.**

! ***OPLETTEN!***

Na het reinigen met een schoonmaakmiddel moet het filterbakje worden verwijderd en het apparaat worden aangezet om de resten schoonmaakmiddel weg te spoelen. Herhaal dit proces nog een keer zonder schoonmaakmiddel. Zet het apparaat tijdens het zelfreinigingsproces nooit in werking.

Na afloop van dit proces is het apparaat weer klaar voor normaal gebruik.

Ontkalken

- Bij een waterhardheid **hoger dan 6°** moet een **waterontharder** aan het apparaat verbonden worden.
- Als zich ondanks de geïnstalleerde waterontharder nog steeds kalk afzet in de espressomachine dan mag **uitsluitend een werknemer van de service de waterontkalking uitvoeren**. **Het apparaat nooit zelf ontkalken.**

6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud

- Regelmatig dient gecontroleerd te worden of de voedingskabel niet beschadigd is. Het is niet toegestaan het apparaat te gebruiken als de kabel beschadigd is. Indien de kabel beschadigd is, moet hij om gevaar te voorkomen vervangen worden door de service of een gekwalificeerde elektricien.
- Bij schade en storingen neemt u contact op met uw verkoper of onze Klantenservice. Let op de aanwijzingen uit punt 7 betreffende het opzoeken van de storingen.
- Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeert u nooit zelf het apparaat te repareren!**

7. Mogelijke storingen in het functioneren

De volgende storingen in het functioneren worden veroorzaakt door kalkaanslag:

- **De afgegeven koffie heeft niet de juiste temperatuur:**
  - De uitstroompijpjes van de warmtewisselaar zijn geblokkeerd door kalk.
- **Het water komt niet uit alle zetgroepen:**
  - Kalk maakt uitstroom van het water onmogelijk.

OPLETTEN!
Om gebrekkige werking van het apparaat als gevolg van het ontstaan van kalkafzetting te voorkomen, moet bij een waterhardheid hoger dan 6°een waterontharder aan het apparaat verbonden worden.

Problemen die worden veroorzaakt door de instelling van de maling:

- **De koffie loopt er te snel uit:**
  - Verander de instellingen van de maler, daar de huidige instelling te grof is.
- **De koffie loopt er te langzaam uit:**
  - Verander de instellingen van de maler, daar de huidige instelling te fijn is.

Als er zich in het apparaat andere storingen voordoen, dan dient u contact op te nemen met de Klantenservice.

Alarmsignalen op het bedieningspaneel

Alarm Flowmeter Vol.Gr.X	- Neem contact op met de Klantenservice	**Service 999999999**	- Neem contact op met de Klantenservice – Neem contact op met de klantenservice om onderhoud te laten uitvoeren
Alarm Time-out Boiler refilling	- Controleer de watertoevoer naar het apparaat - Neem contact op met de Klantenservice	**Change filter 999999999**	- De espressomachine ontkalken. - Om de waarschuwing van de display te annuleren moet het apparaat door middel van de hoofdschake-laar uitgezet worden (zie **(8)**, **afb. 1)**. Houd tegelijkertijd de knoppen “2 x espresso” en “2 x koffie” ingedrukt en zet het apparaat aan.

8. Verwijderen

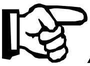
Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.



WAARSCHUWING!

Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.



AANWIJZING!



Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Instrukcja obsługi powinna być zawsze pod ręką!

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120

1. Informacje ogólne
1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik. Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

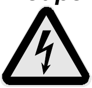
1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



UWAGA!

Symbol ten oznacza zagrożenia mogące prowadzić do powstania obrażeń ciała. Należy bezwzględnie i skrupulatnie przestrzegać niniejszych wskazówek BHP, a w odpowiednich sytuacjach zachować szczególną ostrożność.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Symbol ten zwraca uwagę na zagrożenia prądem elektrycznym. Ignorowanie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa stwarza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała lub utraty życia.



OSTRZEŻENIE!

Tym symbolem oznaczono wskazówki, których ignorowanie może, w konsekwencji, doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, jego nieprawidłowego działania lub/ i awarii.



WSKAZÓWKA!

Ten symbol wskazuje na porady oraz informacje istotne dla efektywnej i bezawaryjnej pracy urządzenia.



OSTRZEŻENIE! Gorąca powierzchnia zewnętrzna!

Symbol ostrzega przed gorącą powierzchnią urządzenia podczas jego pracy. Lekceważenie ostrzeżenia grosi poparzeniem!

1.3 Odpowiedzialność producenta i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. W razie wątpliwości prosimy o kontakt z producentem.

WSKAZÓWKA!

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac, a w szczególności przed uruchomieniem urządzenia, należy dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie odpowiada za szkody i uszkodzenia powstałe wskutek nieprzestrzegania informacji zawartych w instrukcji obsługi.

Instrukcję obsługi należy przechowywać bezpośrednio przy urządzeniu; ponadto musi być ona dostępna dla wszystkich osób pracujących z urządzeniem. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

1.4 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiejkolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.

WSKAZÓWKA!

Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.

1.5 Deklaracja Zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE.
W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

2. Bezpieczeństwo

Niniejszy rozdział zawiera zarys informacji, dotyczących wszystkich istotnych aspektów związanych z bezpieczeństwem.

Ponadto poszczególne rozdziały zawierają konkretne wskazówki (oznaczone symbolami), dotyczące bezpieczeństwa i mające zapobiegać powstawaniu zagrożeń. Należy także przestrzegać informacji z piktogramów, tabliczek oraz napisów umieszczonych na urządzeniu i zadbać o to, aby były one czytelne. Przestrzeganie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa gwarantuje optymalną ochronę oraz bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

2.1 Informacje ogólne

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Znajomość treści zawartych w instrukcji obsługi jest jednym z warunków koniecznych do unikania zagrożeń oraz błędów, a tym samym pozwala na bezpieczne i bezawaryjne użytkowanie urządzenia.

O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.

Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.

2.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy zastosowaniach urządzenia

Dane dotyczące bezpieczeństwa pracy odnoszą się do rozporządzeń Unii Europejskiej obowiązujących w chwili produkcji urządzenia.

Jeśli urządzenie jest użytkowane w warunkach przemysłowych, to przez cały okres eksploatacji jego użytkownik jest zobowiązany do sprawdzania zgodności zalecanych środków bezpieczeństwa pracy z aktualnym stanem regulacji w tej kwestii i do przestrzegania nowych przepisów. W przypadku stosowania urządzenia poza Unią Europejską, należy przestrzegać ustawowych wymogów BHP i regulacji obowiązujących w miejscu zastosowania urządzenia.

Oprócz wskazówek BHP zawartych w niniejszej instrukcji obsługi, należy również przestrzegać przepisów BHP oraz wytycznych w zakresie ochrony środowiska, obowiązujących i specyficznych dla miejsca zastosowania urządzenia.

OSTRZEŻENIE!

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym także dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub z niedostatecznym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą, chyba że osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki, jak należy używać urządzenie.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Niniejszą instrukcję obsługi należy starannie przechowywać. W przypadku udostępniania urządzenia osobom trzecim, koniecznie należy przekazać im także instrukcję obsługi.
- Wszyscy użytkownicy, muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek BHP.
- Urządzenie wolno stosować tylko w pomieszczeniach zamkniętych.

2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie pracuje bezpiecznie tylko wtedy, jeśli jest używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem.

Wszelka ingerencja w urządzenie, jego montaż oraz prace konserwacyjne, musi wykonywać odpowiedni serwis specjalistyczny.

Ekspresy ciśnieniowe do kawy przeznaczone są **tylko** do **przygotowywania kawy i gorącej wody** na herbatę lub napojów typu instant.

OSTRZEŻENIE!

Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Wyklucza się jakiekolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.

3. Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu.

W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego. Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.

WSKAZÓWKA!

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

4. Parametry techniczne
4.1 Dane techniczne

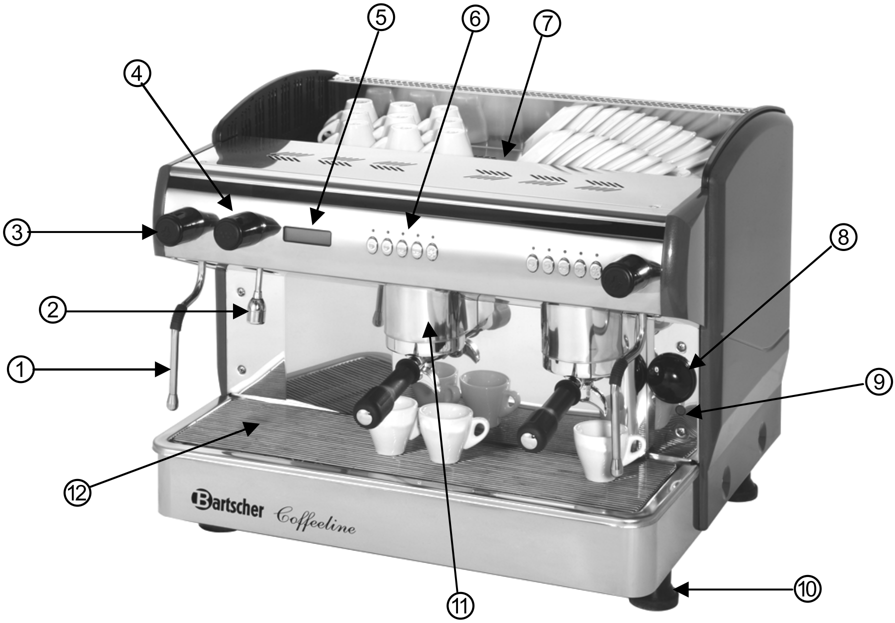
Nazwa	Ekspres ciśnieniowy do kawy „Coffeeline“				
Nr art.:	**190.160**	**190.161**	**190.162**	**190.163**	**190.164**
Model:	**G1**	**G2**	**G3**	**G2 plus**	**G3 plus**
Moc przyłączeniowa:	2,85 kW 230 V	3,3 kW 230 V	4,2 kW 3 NAC 400 V	3,3 kW 230 V	6,2 kW 3 NAC 400 V
Ilość zbiorników:	1	1	1	3	4
Pojemność zbiornika:	6 litrów	11,5 litra	17,5 litra	11,5 litra	11,5 litra
Wymiary (mm):	szer. 475 gł. 580 wys. 523	szer. 677 gl. 580 wys. 523	szer. 967 gł. 580 wys. 523	szer. 677 gł. 580 wys. 523	szer. 967 gł. 580 wys. 523
Waga:	40 kg	60 kg	80 kg	62 kg	87 kg

Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian technicznych!

Właściwości ekspresów ciśnieniowych do kawy

- Wyświetlacz
- Funkcja czasu: aktualny dzień i godzina
- Codzienna automatyczna funkcja **włączania/wyłączania** ekspresu
- Cyfrowy wyświetlacz i sterowanie temperatury zbiornika
- Elektroniczne sterowanie termperatury zbiornika dzięki technologii PID
- Automatyczne napełnianie wodą zbiornika
- Automatyczne odłączanie pompy wody przy zbyt niskim poziomie wody
- Alarm wizualny przy zbyt niskim poziomie wody w zbiorniku
- Automatyczne odłączanie grzałki przy zbyt niskim poziomie wody
- Samoczyszczenie grup zaparzania
- Programowanie czterech różnych możliwości dozowania dla każdej grupy zaparzania
- Wizualny alarm wskaźnika fazy regeneracji urządzenia odkamieniającego wodę
- Wybór języka (hiszpański, angielski, niemiecki, francuski, włoski)

4.2 Wykaz podzespołów



Rys. 1

1. Dysza pary
2. Kurek gorącej wody
3. Regulator pary
4. Regulator wody
5. Wyświetlacz
6. Przyciski dozowania
7. Półka na filiżnaki / spodki
8. Włącznik główny
9. Lampka kontrolna
10. Nóżki z regulacją wysokości
11. Grupa zaparzania z sitkiem
12. Wanienka ściekowa

Akcesoria

- **Do modeli Mini (190.160):**

  1 sitko na 2 filiżanki + 1 sitko na 1 filiżankę + wąż z tworzywa sztucznego długości ½ metra i 1 jednostka czyszcząca membranę.

- **Do następujących modeli: 2-, 3- i 4- grupowych (190.161, 190.162, 190.163, 190.164):**

  2 sitka na 2 filiżanki przy urządzeniu 2-grupowym;

  3 sitka na 2 filiżanki przy urządzeniu 3-grupowym;

  4 sitka na 2 filiżanki przy urządzeniu 4-grupowym;

  + 1 sitko na 1 filiżankę;

  + 1 wąż z tworzywa sztucznego ½ metra długości;

  + 1 jednostka czyszcząca membranę.

5. Instalacja i obsługa urządzenia

5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Urządzenie może pracować tylko podłączone do prawidłowo zainstalowanego gniazda pojedynczego z uziemieniem.

Wtyczki urządzenia nie wolno wyjmować z gniazdka, ciągnąc za przewód. Przewód nie może dotykać gorących przedmiotów.

- Należy zwrócić uwagę, aby przewód nie miał kontaktu ani ze źródłami ciepła, ani z ostrymi krawędziami. Przewód nie może zwisać ze stołu ani z baru.



OSTRZEŻENIE! Gorąca powierzchnia!

Podczas pracy niektóre elementy urządzenia bardzo się nagrzewają. Aby uniknąć poparzenia, nie należy dotykać gorących elementów!

- Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono niesprawne lub uszkodzone albo spadło na podłogę.
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- Przewodu nie wolno układać na wykładzinie dywanowej ani na innych materiałach termoizolacyjnych. Przewodu nie wolno zakrywać. Przewód należy trzymać z dala od obszaru roboczego i nie wolno zanurzać go w wodzie.

- Do otworów w urządzeniu nie wolno wkładać żadnych przedmiotów.
- Nie dotykać urządzenia, będąc boso, lub mającmokre lub wilgotne ręce.
- **Nigdy** nie dotykać wewnętrznych części urządzenia.
- Podczas pracy nie poruszać urządzeniem, ani go nie przechylać.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!
W przypadku niewłaściwej instalacji, urządzenie może spowodować obrażenia ciała.
Przed instalacją urządzenia, należy porównać parametry prądu miejscowej sieci z parametrami zasilania urządzenia (patrz tabliczka znamionowa).
Urządzenie podłączyć tylko, jeżeli powyższe dane są ze sobą zgodne!
Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!

5.2 Ustawienie i podłączenie

OSTRZEŻENIE!
Instalacja i konserwacja urządzenia może być przeprowadzona wyłącznie przez wykwalifikowany personel!

Ustawienie

- Rozpakować urządzenie i usunąć całkowicie materiał pakowy.
- Postawić urządzenie na równym, pewnym miejscu, które utrzyma ciężar urządzenia i jest odporne na temperaturę.
- **Nigdy** nie stawiać urządzenia na podłożu łatwopalnym (jak np. obrus itp.).
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia w pobliżu źródeł otwartego ognia, piecy elektrycznych, piecy grzewczych ani innych źródeł ciepła.
- Po ustawieniu ekspres powinien zostać wypoziomowany za pomocą nóżek, aby kawa była równomiernie rozprowadzana do wszystkich filiżanek.

Instalacja węża i urządzenia do odkamieniania wody:

- Zdjąć wanienkę ściekową i przyłączyć załączony wąż elastyczny w przewidzianym do tego miejscu. Drugi koniec węża podłączyć do urządzenia odkamieniającego wodę. Drugim wężem połączyć urządzenie odkamieniające wodę z zasilaniem wody.

  Ciśnienie wody powinno wynosić **maks. 4 bar**.

5.3 Obsługa

Napełnianie zbiornika wodą

Urządzenie jest wyposażone w automatyczną kontrolę dopełniania zbiornika wody.
Poza tym wyposażone jest w mechanizm ochronny przed nagłymi przerwami w dostawie wody:

1. Przy tym automatycznie odłączana jest grzałka, zawór magnetyczny dopływu wody oraz pompa silnika.
2. Na wyświetlaczu pojawia się informacja o błędzie:

Alarm Time-out **Water loading**

Pierwsze uruchomienie

1. Odkręcić kurek doprowadzający wodę.
2. Włączyć urządzenie za pomocą włącznika głównego (zob. **(8)** rys. **1**).
3. Przekręcić regulator pary, aż para zacznie się wydostawać (zob. **(3)** rys**. 1**).

Zakładanie sitka

Rys. 2

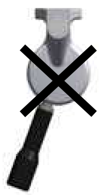


Sitko należy od lewej strony zawiesić w grupie zaparzania, a następnie przekręcić w prawo, aż zaskoczy.

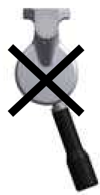
WŁAŚCIWA POZYCJA SITKA W GRUPIE ZAPARZANIA



WŁAŚCIWA POZYCJA

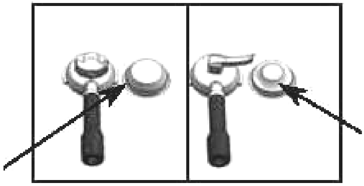


NIEDOKŁADNIE ZASKOCZYŁA



USZCZELKI SĄ ZUŻYTE

Sitko na dwie filiżanki



Sitko na jedną filiżankę

Kosz filtra porcja podwójna

Kosz filtra – porcja pojedyncza

Rys. 3

Zaparzanie kawy

a) Wykręcić sitko z głowicy zaparzającej.

b) Założyć kosz filtra i napełnić go odpowiednią ilością kawy. Aby uzyskać najlepsze właściwości kawy, a także utrzymać aromat i smak, najlepiej stosować świeżo mieloną kawę. Stosować właściwy kosz filtra (zob. **rys. 3**).

c) Docisnąć kawę ubijakiem.

d) Wkręcić napełnione sitko w głowicę zaparzającą aż zaskoczy (zob. **rys. 2**). Postawić filiżankę pod wylewkę kawy i uruchomić przycisk zaparzania.

e) Wybrać odpowiednią funkcję na panelu obsługi (zob. **rys. 4**).

   Urządzenie jest zaprogramowane fabrycznie na 4 standardowe sposoby dozowania (zob. programowanie, aby je zmienić) i przycisk pracy ciągłej.

   Cztery pierwsze przyciski pola obsługi dla każdej grupy zaparzania (1 x espresso – 1 x kawa – 2 x espresso – 2 x kawa) utrzymują program automatycznie, po każdym procesie zaparzania, przycisk piąty pracy ciągłej należy ponownie uruchomić,aby zakończyć program.

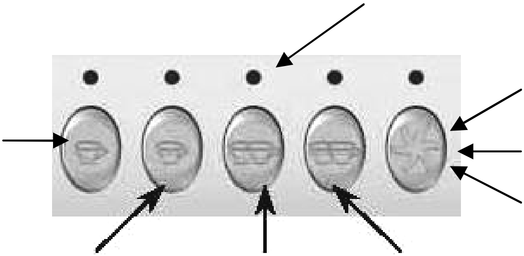
WSKAZÓWKA!

Aby uzyskać dobrą kawę, urządzenie, głowica zaparzająca i sitko muszą mieć odpowiednią i stałą temperaturę. Sitko powinno być, więc umieszczone w głowicy zaparzającej jeszcze przed przygotowaniem kawy.

UWAGA! Niebezpieczeństwo oparzenia!

Nigdy nie należy wyciągać sitka podczas procesu zaparzania, ponieważ gorąca woda pod wysokim ciśnieniem może spowodować oparzenia.

Panel obsługi



Rys. 4

Tryby ekspresu do kawy

Ekspres do kawy posiada 3 tryby:

1. ON (włączony)
2. Stand-by (tryb czuwania)
3. OFF (wyłączony)

1. ON: Urządzenie pracuje.
Kiedy wyświetlacz urządzenia pokazuje **"OFF"** (tryb stand-by), należy nacisnąć przycisk “2 x espresso”, aby zmienić na tryb włączony **"ON".**

.

XX °C	**hh: mm**
Select	

2. Stand-by: na wyświetlaczu pojawia się informacja **"OFF".**

Napis ten pojawia się, kiedy ekspres jest wyłączany z pomocą panelu obsługi. Programowanie automatycznej funkcji włączania/wyłączania (zob. rozdział poniżej).

Jeśli urządzenie znajduje się w trybie pracy **"ON"**, a Państwo chcecie przełączyć je na tryb czuwania "Stand-by" **(OFF)**, należy nacisnąć jednocześnie przyciski “2 x espresso” i “Przycisk pracy ciągłej“.

OFF

3. OFF

Urządzenie jest odłączone od źródła prądu.

 **OFF**	 **ON**	**Rys. 5**

Podgrzewanie płynów

- Trzymać dyszę pary (zob. **(1) rys. 1**) nad wanienką ściekową i otworzyć regulator pary na niskim poziomie, aby usunąć krople wody z dyszy pary.
- Zakręcić regulator pary.
- Zanurzyć dyszę pary w płynie, który ma być podgrzany.
- Odkręcić regulator pary. Płyn jest teraz podgrzewany (nigdy nie wyciągać dyszy pary z płynu, jeśli jest odkręcony regulator pary, gdyż może to doprowadzić do zranienia lub uszkodzeń). Przed wyjęciem dyszy pary z płynu należy zakręcić regulator pary.
- Po zakończeniu procesu dyszę pary należy trzymać nad wanienką ściekową i jeszcze raz otworzyć regulator pary, aby oczyścić dyszę pary. Zakręcić regulator pary i oczyścić dyszę pary wilgotną ściereczką.

Wydawanie gorącej wody

- Pojemnik postawić pod kurek gorącej wody, z którego ma być pobranagorąca woda.
- Otworzyć regulator wody (zob. **(4) rys. 1**), aż uzyskana zostanie potrzebną ilość wody.
- Ponownie zakręcić regulator wody.
- Należy regularnie sprawdzać wanienkę ściekową.

Programowanie dozowania wody na herbatę

Przez ponad 8 sekund trzymać wciśnięty “Przycisk pracy ciągłej” przy którejkolwiek z grup zaparzania.

Stan programowania jest widoczny przez zapalanie się wszystkich wyświetlaczy LED danej grupy zaparzania (poza wyświetlaczem LED “przycisk pracy ciągłęj” - który miga).
Wyświetlacz pokazuje następującą informację:

Doses programming **select 30s**

Teraz nacisnąć “Przycisk pracy ciągłej” jeden raz na krócej niż 1 sekunda. Gorąca woda wydostaje się z kurka gorącej wody. Po otrzymaniu potrzebnej ilości wody przycisk ten należy nacisnąć ponownie i dozowanie wody na herbatę zostaje zaprogramowane. Dozowanie wody na herbatę może być ustawione inaczej dla każdej z grup zaparzania.

Programowanie dozowania kawy

„Przycisk pracy ciągłej“ lewej grupy zaparzania należy nacisnąć na dłużej niż 8 sekund. Stan programowania jest widoczny przez zapalenie się wszystkich wyświetlaczy LED danej grupy zaparzania (poza wyświetlaczem LED “przycisku pracy ciągłęj” - ten miga). Wyświetlacz pokazuje następujacą informację:

Doses programming
select 30s

Teraz nacisnąć przycisk, który ma być programowany (1 x espresso – 1 x kawa –

2 x espresso – 2 x kawa). Wszystkie wyświetlacze LED, (aż do wybranego i do wyświetlacza „przycisku pracy ciągłej“) gasną. Rozpoczyna się wydawanie kawy.

Gdy tylko zostanie otrzymana potrzebna ilość kawy, należy ponownie nacisnąć wybrany przycisk, ilość jest automatycznie zapamiętana, a lampka LED nad przyciskiem gaśnie.

Nowy proces jest teraz zapamiętany, jako nowe dozowanie kawy. W razie potrzeby proces można powtórzyć z odpowiednimi ilościami, aby zmienić inne przyciski dozowania.

WSKAZÓWKA!
Jeśli zmienią Państwo jeden z przycisków dozowania na lewym panelu obsługi (patrząc od frontu), dozowanie to zostaje zapamiętane na odpowiednich przyciskach kolejnych grup zaparzania.

Przykład: Zmieniamy dozowanie dla przycisku “1 x espresso”. Dozowanie to zostaje zapamiętane dla wszystkich przycisków “1 x espresso” na panelu obsługi. Tak jak wspomniano, jest to możliwe tylko przy zmianach wprowadzanych przez lewy panel obsługi. Jeśli zmiany są wprowadzane przez inny panel obsługi, oddziaływują one tylko na jeden przycisk.

WSKAZÓWKA!
Nowe programowanie powinno być przeprowadzane ze świeżą kawą w koszu filtra.

Samoczyszczenie grup zaparzania / Płukanie wsteczne

1. Urządzenie musi znajdować się w trybie włączonym **"ON".**
2. Wyłączyć urządzenie włącznikiem głównym (zob. **(8) rys. 1**).
3. Trzymać wciśnięty przycisk "2 x espresso" i włączyć jednocześnie urządzenie za pomocą włącznika głównego (zob. **(8) rys. 1**).

Ustawianie czasu

„Przycisk pracy ciągłej" na lewym panelu obsługi trzymać wciśnięty ponad 8 sekund. Stan programowania jest wskazywany przez zapalanie się wszystkich wyświetlaczy LED danej grupy zaparzania (poza wyświetlaczem LED "przycisku pracy ciągłęj" - ten miga). Wyświetlacz pokazuje następującą informację:

Doses programming **select 30s**

Jeszcze raz nacisnąć „Przycisk pracy ciągłej" na lewym panel obsługi, aż wyświetlacz pokaże następującą informację:

Time setting

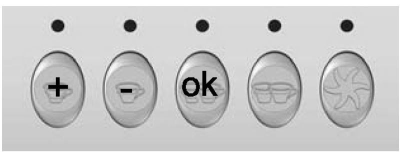
Nacisnąć przycisk "2 x espresso".

Zmiana danych dot. godziny, minut i dnia (rys. 7)

- Aby zmienić godzinę, podczas gdy wartość godziny miga, należy nacisnąć przycisk "1 x espresso" aby ją zwiększyć oraz przycisk "1 x kawa", aby ją zmniejszyć.
- Aby zmienić oznaczenie minut należy wcisnąć przycisk „2 x espresso" aż wartość minut zacznie migać. Teraz nacisnąć przycisk „1x espresso", aby tę wartość zwiększyć lub przycisk „1 x kawa", aby ją zmniejszyć.
- Aby zmienić oznaczenie dnia należy wcisnąć przycisk "2 x espresso" aż wartość dot. dnia zacznie migać. Teraz nacisnąć przycisk „1x espresso", aby tę wartość zwiększyć lub przycisk „1 x kawa", aby ją zmniejszyć.

Time setting **hh:mm Day**

Rys. 7



- Po zmianie dnia wcisnąć przycisk „2 x espresso", aby powrócić do menu głównego.

Funkcja automatycznego włączania / wyłączania ekspresu

Auto ON/OFF **ON: hh:mm**	**Auto ON/OFF** **OFF: hh:mm**
Włączanie	**Wyłączanie**

- Aby ustawić funkcje automatycznego włączania / wyłączania ekspresu do kawy, należy nacisnąć przycisk „2 x espresso“.
- Aby zmienić wskaźnik godziny, podczas gdy wartość godziny miga, należy wcisnąć przycisk „1 x espresso“, aby wartość tę zwiększyć lub wcisnąć przycisk „1 x kawa“, aby wartość tę zmniejszyć.
- Aby zmienić wskaźnik minut, należy wcisnąć przycisk „2 x espresso“, aż wartość minut zacznie migać. Teraz wcisnąć przycisk “1 x espresso”, aby wartość tę zwiększyć lub przycisk “1 x kawa”, aby ją zmniejszyć.
- Po zaprogramowaniu automatycznego włączania, należy wcisnąć przycisk “2 x espresso” , aby zaprogramować automatyczne wyłączanie, które działa identycznie jak przy automatycznym włączaniu.
- Aby potwierdzić to ustawienie, należy ponownie wcisnąć przycisk “2 x espresso”.

Dzień spoczynku

- Aby przejść do menu, należy wcisnąć przycisk “2 x espresso”.
- Poruszając się po menu, wartości można zwiększać wciskając przycisk “1 x espresso” i zmniejszać wciskając przycisk “1 x kawa”.
- Wartość należy potwierdzić, uruchamiając przycisk “2 x espresso”.

Wyświetlacz pokazuje ustawiony dzień	**Day OFF** **Day (np. poniedziałek)**

WSKAZÓWKA!
Aby wprowadzić kolejne ustawienia, należy zwrócić się do Punktu Obsługi Klienta.

6. Czyszczenie i konserwacja
6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

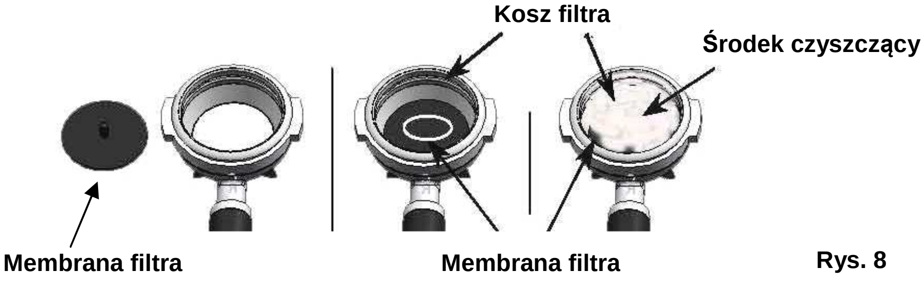
- Przed czyszczeniem urządzenia lub rozpoczęciem prac naprawczych, urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania (wyjąć wtyczkę z gniazdka) i odczekać, aż ostygnie.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Aby uniknąć porażenia prądem nie wolno **nigdy** zanurzać urządzenia, kabla ani wtyczki w wodzie lub innej cieczy.

OSTRZEŻENIE!
Urządzenie nie jest przystosowane do bezpośredniego spryskiwania strumieniem wody. Dlatego nie wolno używać do czyszczenia urządzenia strumienia wody pod ciśnieniem!

6.2 Czyszczenie i odkamienianie

- Ekspres do kawy należy czyścić regularnie.
- Wyłączyć ekspres z prądu (wyciągnąć wtyczkę!)
- Obudowę można czyścić wilgotną ściereczką. Nie używać żadnych ostrych środków czyszczących ani rozpuszczalników.
- Czyszczenie sitka powinno być wykonane pod koniec dnia pracy, jednak tylko za pomocą tzw. ślepego sitka i wody.
- Czyszczenie z zastosowaniem środków czyszczących należy przeprowadzać raz w tygodniu.

Płukanie wsteczne



Rys. 8

a) Wykręcić sitko z głowicy zaparzającej.
b) Włożyć membranę filtra do kosza filtra (zob. **rys. 8**).
c) W sitku umieścić porcję środka czyszczącego. Należy stosować dostępny w handlu zwykły środek czyszczący do profesjonalnych ekspresów do kawy.
d) Wkręcić sitko w głowicę zaparzającą, aż zaskoczy.

e) Wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika głównego (zob. **(8) rys. 1**).

f) Wcisnąć przycisk "2 x espresso" grupy zaparzania, która ma być czyszczona, i trzymać wciśnięty przycisk "2 x espresso", podczas włączania urządzenia za pomocą włącznika głównego. Automatyczny proces samoczyszczenia grupy zaparzania rozpoczyna się i przycisk można ponownie zwolnić.

OSTRZEŻENIE!

Po czyszczeniu z zastosowaniem środka czyszczącego należy usunąć kosz filtra i włączyć urządzenie, aby wypłukać resztki środka czyszczącego. Proces powtórzyć jeszcze raz bez środka czyszczącego.
Nigdy nie uruchamiać urządzenia podczas procesu samoczyszczenia.

- Po zakończeniu procesu urządzenie jest ponownie gotowe do normalnej pracy.

Odkamienianie

- Przy twardości wody **powyżej 6° nale ży** podłączyć do urządzenia **zespół do zmiękczania wody**.
- Jeżeli pomimo podłączonego zespołu do zmiękczania wody wewnątrz ekspresu przelewowego do kawy nadal tworzą się osady wapnia, wówczas **odkamienianie powinien przeprowadzić wyłącznie pracownik serwisu**. **Nigdy nie należy odkamieniać urządzenia samodzielnie.**

6.3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas konserwacji

- Co jakiś czas należy sprawdzać, czy kabel sieciowy nie jest uszkodzony. Nie wolno używać urządzenia, jeśli kabel jest uszkodzony. Jeżeli kabel jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez serwis albo wykwalifikowanego elektryka, celem uniknięcia zagrożenia.
- W razie wystąpienia uszkodzeń lub usterek należy zwrócić się do sklepu specjalistycznego lub do naszego serwisu. Należy zwrócić uwagę na wskazówki dot. szukania usterek w punkcie 7.
- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria. **Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**

7. Możliwe usterki

Następujące zakłócenia w funkcjonowaniu są spowodowane osadem z kamienia:

- o **Wydawana kawa nie ma odpowiedniej temperatury:**
  - Rurki wylotowe wymiennika ciepła są zablokowane przez kamień.
- o **Woda nie wydostaje się ze wszystkich grup zaparzania:**
  - Kamień uniemożliwia wypływanie wody.

OSTRZEŻENIE!

Aby zapobiec nieprawidłowemu działaniu urządzenia na skutek tworzenia się osadów wapnia, przy twardości wody powyżej 6°do urz ądzenia musi być podłączony zespół do zmiękczania wody.

Problemy wywołane ustawieniem mielenia:

- o **Kawa wydostaje się zbyt szybko:**
  - Zmienić ustawienia mielenia, gdyż obecne ustawienie jest zbyt grube.
- o **Kawa wydostaje się zbyt powoli:**
  - Zmienić ustawienia mielenia, gdyż obecne ustawienie jest zbyt drobne.

Jeśli w urządzeniu wystąpią innego rodzaju zakłócenia, należy skontaktować się z Punktem Obsługi Klienta.

Sygnały alarmowe na panelu obsługi

A l a r m Flowmeter Vol.Gr.X	- Skontaktować się z Punktem Obsługi Klienta	**Service 999999999**	- Skontaktować się z Punktem Obsługi Klienta - Skontaktować się z Punktem Obsługi Klienta w celu wykonania konserwacji
Alarm Time-out Boiler refilling	- Sprawdzić doprowadzenie wody do urządzenia - Skontaktować się z Punktem Obsługi Klienta	**Change filter 999999999**	- Odkamienić ekspres. - Aby anulować ostrzeżenie z wyświetlacza, urządzenie należy wyłączyć za pomocą włącznika głównego (zob. **(8) rys.1**).Trzymać jednocześnie wciśnięte przyciski “2 x espresso” i “2 x kawa” i włączyć urządzenie.

8. Utylizacja

Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.

UWAGA!

Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.

WSKAZÓWKA!



Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120